

# CAMPUS

Revista informativa y cultural de la

Director: Mariano de Paco

Universidad de Murcia.

N.º 37, Febrero 1990

Edita: Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Servicios Socio-Deportivos.

Redacción Revista: Edificio Rectorado; Avda. Teniente Flomesta - 30003 Murcia - Tel.: 21 75 09, exts. 258 y 259; Difusión gratuita.

## Con nuestras habituales Secciones

### Ciudad y literatura

La ciudad no sólo ha sido tradicionalmente el lugar físico donde han transcurrido muchas obras literarias, a menudo se ha convertido en una suerte de sujeto que ha marcado profundamente la obra en cuestión. «Manhattan Transfer» no hubiese sido posible de no mediar entre la ciudad y Dos Passos una poderosa relación, y «Tiempo de silencio» no habría existido sin las calles sombrías del Madrid de la Postguerra.

Para José Luis Martínez Valero, ciudades como París, Londres, Moscú, Lisboa, Madrid o Nueva York van más allá de su mera condición de espacio geográfico, son también entes morales, líricos, metafísicos, donde todo puede ocurrir.

### Cine, literatura y lenguajes

El cine se ha nutrido de obras literarias en muchas ocasiones. La novela, el teatro y el cine se refieren a sucesos que podrían ser perfectamente intercambiables, pero la forma de contar esos relatos difiere enormemente según el medio: la palabra en la literatura, el diálogo en el teatro y la imagen en el cine son los elementos fundamentales. Julián Iglesias analiza en la sección de cine las similitudes y diferencias en cuanto a lenguaje en estos tres medios.

## Las revistas universitarias, en la encrucijada

Los años 80 han traído una enorme revitalización de las publicaciones universitarias. Las autoridades académicas se convencen cada vez más de la importancia y la conveniencia de apoyar este tipo de publicación, y cada vez son menos las Universidades que carecen de una revista universitaria que recoja las inquietudes docentes, culturales, laborales, etc. de este colectivo.

La década que ahora empieza puede ser definitiva en

la consolidación de este importante fenómeno: la inminente creación de una Federación de Medios de Comunicación Universitarios, que permitirá una mayor cooperación entre estas publicaciones, posibilitando probablemente una iniciativa que Campus llevó a las I Jornadas de Medios de Comunicación y que fue unánimemente aceptada: la creación de una Agencia Universitaria de prensa.



Foto: Angel.

## Y además...

### El ruido en la sociedad moderna

Durante miles de años nuestros antepasados vivieron en un paisaje acústico bastante tranquilo, perturbado sólo por sonidos del mundo natural, algo que no se parece en nada a lo que han de soportar los sufridos habitantes de las modernas ciudades, a cuyos oídos llegan con demasiada frecuencia ruidos de todo tipo que deterioran la convivencia, producen estrés y a menudo acarrearán taras como la pérdida de audición.

En la sección de tecnología Aniceto Valverde realiza un interesante análisis del fenómeno, aportando datos sumamente curiosos.



### Universidad y participación

La escasa participación de los universitarios en todo tipo de órganos y comisiones es criticada en nuestra sección Tribuna Abierta. Para el autor del artículo la incorporación a las tareas de representación, comisiones de todo tipo, preparativos de actividades culturales, etc., es una posibilidad de la que se ha carecido en otras épocas y por la que se ha luchado. Sin embargo ahora, teniéndola al alcance de la mano, muy poca gente decide alargarla y hacer uso de ella.

## MARLOWE CENTER

EL CENTRO DE IDIOMAS  
AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA

*Cursos de inglés con fines específicos*

*Preparación exámenes Firs Certificate y Proficiency*

*Cursos en el extranjero todo el año.*

*Cursos de preparación de Oposiciones F.P., B.U.P. y E.I.*

*Traducciones de abstracts, artículos, comunicaciones, etc.*

Edificio Centro-Fama, 1ª planta, comercial  
MURCIA



## ¡COMETELO TODO!

C/ Conde de Roche, 2 - MURCIA  
(Detrás de Santa Isabel)

Teléf. 21 13 10  
cerramos el lunes



# CAMPUS

Redacción Revista Campus:  
Edificio Rectorado, Avda. Teniente Flomesta 30.003 Murcia.  
Tel. 21 75 09, exts. 258 y 259.

Director:  
Mariano de Paco.

Director Técnico:  
Pascual Vera Nicolás.

Redactor Jefe:  
Diego Vera Fernández.

Coordinación:  
Ana María Martín Luque.

Consejo de Dirección:  
Mariano de Paco, César Oliva, Pedro Guerrero Ruiz, Luis Ramírez Díaz, Pascual Vera.

## Secciones

Literatura: Pedro Guerrero.  
Música: Miguel Angel Centenero.  
Ecología y Medio Ambiente:  
Luis Ramírez y María Rosario Vidal-Abarca Gutiérrez.  
Ciencia: Jorge de Costa.  
Tecnología: Antonio Lloris Ruiz.  
Artes Plásticas: Angel Paniagua.  
Pop: Pedro Andrés Vicente y Ramón Navarrete.  
Deportes:  
Roberto C. López Cabanes.  
El signo del tiempo: Paco Salinas.  
Luego eso, si acaso:  
José Muñoz Clares.  
Dibujos: Juan Álvarez.  
Agenda Cultural: Ana María.  
Martín Luque y Pascual Vera.

Colaboradores:  
Santiago Delgado; Fco. Javier Díez de Revenga, Rafael Pérez Mengual; Virtudes Serrano; Andrés Zaplana; Javier Ballesta; Jorge L. Enriquez Salgueiro; Miguel A. Esteve Selma; María Luisa Suárez Alonso; Fco. Javier Sánchez Martínez; Antonio Vigueras Campuzano; Isidora Navarro Soriano; Manuel Martínez; María Angeles Puig García; Pepe García; Juan Bautista Vilas; Clara Elisa Pino; Jesús M<sup>a</sup> Carrillo Castillo; Marisa Lorente; M<sup>a</sup> Angeles Moragues Chazarra.

Publicidad:  
21 75 09  
Extensiones 258 y 259.

Fotocomposición, Fotomecánica e Impresión:  
I.G. LIBECROM, S.A.  
Polígono Industrial Oeste  
Tfno. \*84 64 11 MURCIA  
D.L. MU-460-1985

Diseño:  
Pascual Vera Nicolás.



## NOTA de Colaboradores

Todas las secciones de esta revista están abiertas a la colaboración de cuantos universitarios lo deseen. Quienes quieran hacer reportajes, artículos, reseñas pueden enviarlos a Redacción. El criterio de selección para su publicación será exclusivamente la calidad e interés de las colaboraciones a juicio del responsable de cada sección.

Revista informativa y cultural de la Universidad de Murcia.

N.º 37, Febrero 1990

# Cartas al Director

## Sobre viejos

La cultura actual del hedonismo, de la idolatría por el cuerpo y la apariencia estética está trayendo como consecuencia un menosprecio de la ancianidad (estado irreductible al que todos arribaremos). Lo anciano, lo viejo, supone el deterioro, la arruga, la pérdida de facultades, la corrupción estética, el desgaste... El joven disciplinado que ingiere lãs calorías estrictas para mantener un aspecto atlético y saludable, el paciente yuppie que soporta cuatro horas semanales de gimnasio, el reconvertido adulto que modera la ingesta de cerveza para reducir su curva de la felicidad, todos están dispuestos a considerar al anciano como un residuo de la edad, el poso triste de los años hecho persona. Y el cuidado y el sacrificio que ellos ponen en su aspecto físico les hace sentir una cierta «distancia» hacia los ancianos (espejo en el que no gustan mirarse).

¿Cómo corregir o camuflar esto? En principio, la Semántica ha desplegado sus alas poderosas, y el viejo fue declarado «anciano» y, más modernamente, «tercera edad». Los esfuerzos de E. Vilar (y su flojo libro reivindicativo «viejos») y de Julián Marías (y sus bellísimos ensayos, como «Nuestros viejos», Madrid, 1953) no parecen haber servido para mucho, y la moda lamentable se ha impuesto. Lamentable, digo, desde el punto de vista sociológico, pero también desde el punto de vista lingüístico (en un ser humano podemos distinguir la niñez, la juventud, la madurez y la senilidad —amén de otros discutibles sectores, como la pubertad—. Contemplado este panorama, ¿qué constituye la primera edad? ¿Y la segun-

da?).

Pero el giro semántico no sólo se produce en su denominación, sino también en las denominaciones que afectan a su mundo. Su ropa pasa a ser «ropa de personas mayores» en las tiendas; los centros de reclusión a los que se les destina son nombrados como «residencias de la tercera edad»; e incluso sus médicos (catalogados científicamente con voces de raíz griega) son ya conocidos como «médicos de los mayores» (Véase en relación con esto el artículo —entrevista a don Julio López-Ambit Megías. Diario «La Opinión», 23 de octubre de 1989).

Todos estos retoques lingüísticos sólo pueden deberse a tres causas: desprecio, hipocresía o misericordia. No creo que los ancianos necesiten ninguna de las tres cosas. A lo sumo, precisan apoyo y compañía. Ellos dieron (mientras podían) su «apoyo» social y su «compañía» personal; ahora, en dramática inversión de papeles, ellos precisan «apoyo» personal y «compañía» social. Creo que me explico.

Hace unos meses, se publicaba la escalofriante noticia de que más de medio millón de ancianos viven completamente solos en nuestro país, sin más compañía efectiva que sus recuerdos. Un dibujo (que quizá pretendía ser gracioso, sin conseguirlo) acompañaba a la noticia: un anciano sentado en un banco público, y a su lado un pájaro recién posado. En la boca del anciano aparecía una sonrisa y un «Hola» salía de sus labios. Futuro poco codiciable, ciertamente.

Conviene acabar con una frase de Francisco Umbral (admirable persona y despreciable personaje), extraída de su delicado y espléndido libro «Mortal y rosa». Si realizamos

la sencilla operación de sustituir «Niño» y «Hombre», por «Hombre» y «Anciano», el pasaje cobramos reveladores: «El niño es una luz que se extingue en su propio humo, una llama que se sopla a sí misma. El niño desaparece un día en el hombre. ¿Qué queda de una infancia? Quedan fotografías, rastros, cintas, alambres, pero la infancia es fragancia que desaparece al aspirarla».

Pepa Guillén Vives

A nuestro pobre entender, este curso impartido por prestigiosos profesionales de la materia tiene una doble vertiente: por un lado aportar a esta Concejalía nuevas ideas y proyectos, que mejoren las condiciones actuales de nuestro pequeño zoo; y en segundo lugar orientar a los veterinarios de la región, lo que nos evitaría depender de especialistas «de fuera».

¿Sabrá nuestro Concejal de Parques y Jardines que tiene a su cargo un ZOOLOGICO, y lo que eso conlleva?

Luis Carlos Cabrero López  
Comisión Organizadora del Ciclo

## Una «Agradable» mañana en la concejalía de parques y jardines

Todo comenzó cuando un grupo de estudiantes de 5º curso de Veterinaria, promotores de un ciclo de postgrado sobre animales salvajes y de zoo, acudió a nuestro Concejal de Parques y Jardines a cuyo cargo está el «Zoo del Malecón».

Dicha comisión se presentó en el despacho del concejal, con la intención de entregarle una carta informativa en la que se exponía el contenido del ciclo así como la necesidad de apoyo económico para su realización. La persona que les «atendió» consideró inoportuna esta petición, lo que aconsejó salir del despacho «con la cabeza baja y la carta entre las piernas».

**Nota:** recordamos a nuestros lectores la necesidad de ajustar sus escritos a un folio como máximo, mecanografiado a doble espacio, cuando se trate de cartas al director, y de dos para artículos de fondo.

## Cafetería IPANEMA

Tapas Variadas  
Platos combinados y  
menú del día a  
precios económicos  
para estudiantes.

Puerta Nueva, 1  
(Junto a Universidad)  
Teléfono 23 70 12



## Callejón Bar

AV. ALFONSO X - 2

Los autos escuela

prezzo

MURCIA

**Facilidades de pago (desde 1.783 al mes)**

**Secc. 1ª**

Alejandro Seiquer, 10.  
(Calle de Correos).  
Telf. 21 94 28

**Secc. 2ª**

Avda. Miguel de Cervantes, 36.  
(Frente Politécnico)  
Telf. 29 30 35



Luego eso, si acaso

# El Estado Castellano

(España antiguamente) (I)

Heteme un país que tenía en común un abuelo. Muerto éste, sus muchos y desamparados nietos, que hasta entonces habían girado bajo el nombre genérico de España, se dijeron para sí que a aquéllo había que darle un giro. Y decidieron hacer una constitución.

Agitados y convulsos por la muerte del abuelo, sin apenas sosiego para asimilar el luto, eligieron de entre ellos a unos cuantos, no siempre los mejores, ni los más listos, y los encerraron con una tarea, una sola tarea: «Dadnos una superley, poned por escrito nuestros traumas y la forma de resolverlos».

Mucho trabajaron aquéllos elegidos, sin descanso y, ¡ay!, sin el tiento necesario, cometiendo en el camino excesos y errores que, milagro de la letra impresa, transformaron aquél país de forma quizás irreversible.

Cuando aquéllos bienintencionados se plantearon cuál había de ser su idioma, nuestro idioma, pues de nosotros hablo, pensaron. Aunque hablamos español, de eso no cabe duda, no podemos llamar español al español, pues habiendo entre el paisanaje varias lenguas autóctonas o tabernáculos (como algunos de entre ellos mismos decían) malo ha de ser llamar a solo una lengua española o idioma español; todas las lenguas son españolas, las hablan españoles y, por lo tanto, al español, para distinguirlo, le llamaremos castellano». Desde entonces, por obra y gracia del artículo tercero de nuestra Constitución, me encuentro yo hablando castellano, lengua que hasta entonces no dominaba, pero con el secreto convencimiento de que sigo hablando español. Es algo que me deben permitir, es una pequeña rebeldía, pro-

pia de mi precoz estado senil.

Mas contemplaron lo que había hecho y no les pareció acabado; el pensamiento era demasiado profundo y no podían despacharlo de cualquier manera. Al cabo de mucho preguntarse cómo habría de decirlo, quedaron todos de acuerdo en que la mejor forma era la siguiente: «El Castellano es la lengua española oficial del Estado». Vean qué sensibilidad. Por no herir a catalanes, vascos, gallegos y demás, vinieron a decir que entre las varias lenguas españolas el castellano es la oficial... ¡del Estado!

Desde aque aquello se formuló, no sólo llamaron al español castellano sino que empezaron a llamar Estado a lo que no lo era, a lo que hasta ése momento habían entendido como España. Era otra deferencia a los mismos. ¿Cómo llamar España a lo que es el conjunto de las distintas nacionalidades del estado Español? Así, por no ofender, no hay a reunión en que alguien no pregunte: ¿Sabe alguien cómo está el tema a nivel de todo el Estado?

Señores, España ya no existe o, mejor, existe sólo en la memoria de unos cuantos nostálgicos y de aquéllos que, quizás como los murcianos, tenemos que ser españoles porque no podemos ser otra cosa.

Tenemos, pues, que los franceses hablan francés, los ingleses inglés, los rusos ruso y los italianos italiano, pero nosotros, los españoles, hablamos castellano. Además, el conjunto de territorio, población, historia común y la lengua o lenguas comunes que según usos antiguos formaban una Nación a la que se superponía un Estado como organización del Poder, no se dan en España o, al menos, no se dan como en cualquier otro sitio.

Aquí la nación va por barrios, la población emigra si puede, la historia común es tendenciosa, hablamos castellano y formamos apiñados un Estado.

Lean, si no, la prensa. Cataluña quiere ir a los O.O. con representación propia, los vascos quieren la independencia anexionando Navarra, Valencia tiene sus propias querellas con Cataluña y el fenómeno es expansivo. Escribiendo ésto oigo por la radio que se ha constituido una asociación para el estudio y recuperación del pancho. En breve la Asamblea Regional discutirá el uso del pancho como lengua oficial (me lo temo) y haremos un ridículo similar al de las Cortes Valencianas discutiendo los ingredientes de la paella de cava a la denominación de origen (Se lo juro, es cierto). Además, cabe imaginar un futuro en que las formaciones políticas se vean paulatinamente suplantadas por las peñas huertanas y la federación de éstas tome, bandurria en alto, la sede de la Comunidad Autónoma.

C.J.C. dijo recientemente en televisión que tenía sus reservas sobre el nacionalismo, que suele acabar en aldeanismo (Mi pueblo es el mejor). Decía preferir el término patriotismo para expresar su amor a este tinglado al que llamábamos España. Yo, por mi parte, vivo perplejo ante tanta estupidez y opino que no es buena la confusión. Conviene que sepamos quienes somos, recuperar la identidad colectiva o fragmentarla en identidades menores, pero es preciso hacerlo ya.

Hasta que acabemos definitivamente con esta transición me acojo al gran Chumy Chúmez. En uno de sus últimos chistes se veía un paisaje desolado y un letrero. En el letrero lo siguiente: «Está usted en España, perdone las molestias».



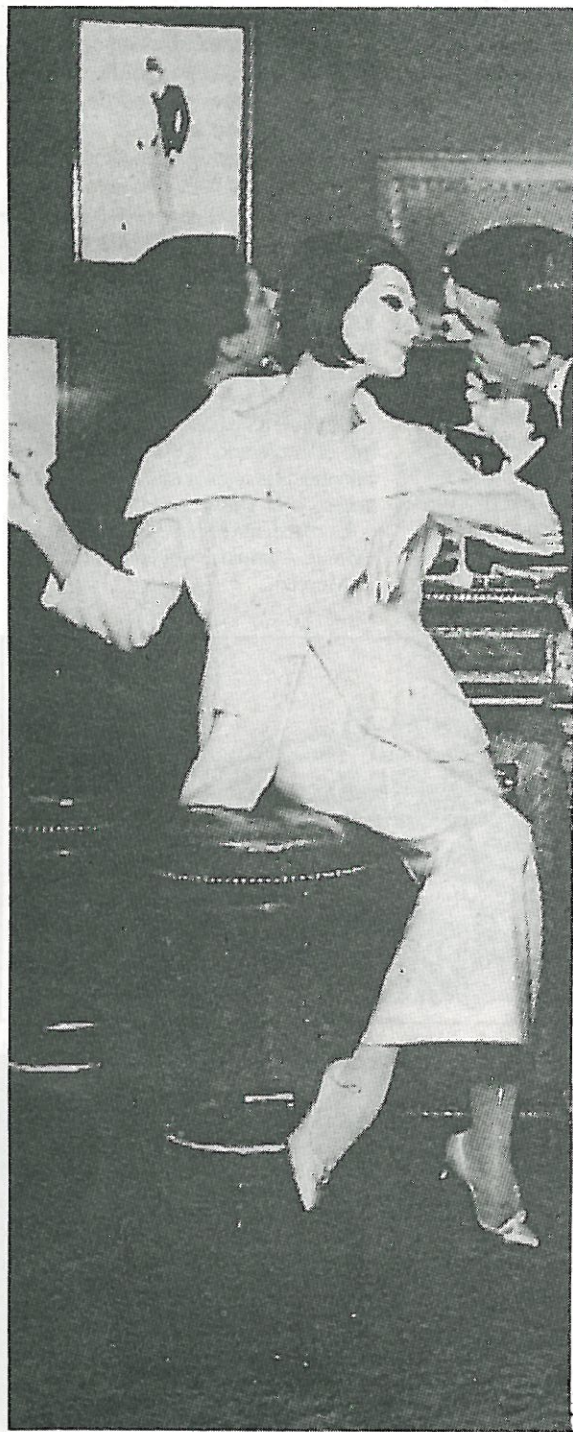
## la realidad de otro medio de expresión y comunicación universitario

Joaquín Medina  
Director de RADIO  
UNIVERSIDAD

Con un poco de retraso la universidad cuenta un curso más con su programación radiofónica. El funcionamiento ya habitual de RADIO UNIVERSIDAD no debe obviar la pregunta de si RADIO UNIVERSIDAD está ciertamente consolidada. La respuesta es sí, atendiendo a la colaboración que se mantiene desde el inicio con la cadena C.O.P.E. en lo que a emisión se refiere; y, lo que es más importante, la notable afluencia y progresivo interés por la comunicación específicamente radiofónica de los estudiantes que cada curso acuden a RADIO UNIVERSIDAD. Pero no debemos quedarnos ahí. El universitario no siente todavía mayoritariamente RADIO UNIVERSIDAD como suya. En esto influye el no contar con emisora propia. De momento hay que descartar esta «utopía» que está en la mente de todos los que hacemos radio en la universidad, por lo menos hasta que los obstáculos que para la obtención de licencia de emisión supone la reciente Ley de Ordenación de las Telecomunicaciones

se clarifiquen. Para lo cual habría también que diseñar qué modelo de radio estaría acorde con unos planteamientos verdaderamente universitarios, es decir, progresistas y arriesgados. Y es que RADIO UNIVERSIDAD no debe sólo buscar la proyección de la universidad en la sociedad, tiene que conseguir, o buscar al menos, una forma de decir propia, investigar activa y prácticamente el mundo de la comunicación de masas. Para ello RADIO UNIVERSIDAD tiene que constituirse en taller permanente de radio. El proyecto presente de RADIO UNIVERSIDAD, que se tratará poner en funcionamiento este año, contempla la adquisición y utilización de un equipo propio de grabación, en el que producir y realizar programas directa e independientemente. Se trata de controlar y aprender el proceso total de elaboración de un espacio radiofónico y una programación que poder ofrecer a las distintas emisoras de región.

Por último hay una cosa que conviene no olvidar nunca, y es que RADIO UNIVERSIDAD es un medio de vosotros, los estudiantes, y es vuestra colaboración la que dará la clave de lo que aquí hagamos.



PARA EMPEZAR  
LA METAL





# Balance anual (1.989) de una agencia

Vicente Hernández Gil  
Área de Ecología  
Universidad de Murcia

Tengo en la mano el programa de actuaciones que la ARMAN se había propuesto para el año 1.989, pomposamente denominado de «defensa y mejora del patrimonio natural», que en los apartados de «medio natural» y «vida silvestre» debía llevar a cabo el también pomposamente denominado «servicio de planificación y usos de los recursos», y no los denominaría pomposos si el estado de realización de dicho programa fuera medianamente satisfactorio. Pero pasemos a realizar el prometido «balance», repasando algunas de las metas señaladas con una entrevista —supuesta claro— a uno de sus funcionarios:

— ¿Qué hay de la elaboración del catálogo de espacios protegidos de la Región?

— Aunque en estado muy avanzado, lo hemos dejado de lado por inútil, al ser retirada la Ley de Protección y Ordenación del Medio Físico Natural de la Región de Murcia, de la Asamblea Regional a petición del PSOE.

— ¿Qué propuestas de regulación y control de los usos y actividades en espacios naturales protegidos y no protegidos se han realizado?

— ¿Qué es eso?, en los «protegidos» no sabemos y de los no protegidos mejor no contestamos.

— Y de la adaptación de la composición de Juntas Rectoras en Parques Naturales y propuestas de mecanismos de participación en Espacios Naturales Protegidos mediante Planes Especiales.

— ¿Mande?

— ¿Qué ejemplo ponemos, el de Calblanque, por decir uno? ¿Qué tal la adecuación de Espacios Naturales Protegidos para su uso recrea-



tivo y didáctico?

— ¡Ah! ¿se refiere usted al CENTRO DE INFORMACION que hemos realizado en San Pedro, o a la desmembrada torre de observación? ¿o es al aparcamiento y zona de acampada de Calblanque? Porque otra cosa no nos pida usted.

— ¿Y la ampliación de los límites de Sierra Espuña, contratado en 1.988 junto con el Plan Rector de Uso y Gestión de Sierra Espuña?

— No sé de qué nos está hablando, pero siga, siga.

— ¿Y el Proyecto de limpieza y tratamiento selvícola en el Pinar del Cotorrillo (San Pedro)?

— Eso sí ¿eh?, no me negará que no hemos puesto empeño en que «que-

de precioso» el sistema de dunas, único en nuestra región, con la poda de las palmeras y eucaliptos, para que crezcan mejor, y la potenciación de un pinar y palmeral que es de repoblación, con otra repoblación más.

— ¿No estaba prevista la señalización de Espacios Naturales?

— ¡Bah! ahora mismo hacemos un bocetito y nos ponen cuarto y mitad de carteles.

— ¿Qué hay de la propuesta de adaptación de la Granja Cinegética (se oyen risas) para la producción de especies animales en peligro?

— Pues no sé de qué se ríe usted. Mire, tenemos un Centro de Recuperación de Fauna Silvestre, en convenio ya cuatro años, y aunque todavía

no tienen ni luz y están obteniendo resultados importantes, queremos poner nosotros la Granja a producir especies en peligro, pues las perdices no se nos dan muy bien.

— ¿Y la propuesta de adaptación de los viveros para la producción de especies amenazadas?

— Si, es que además de producir pinos para las repoblaciones que a cada cual le apetezca hacer en su comarca, y cipreses para navidad y para los caminitos y pistas de acceso que hagamos, también vamos a criar especies autóctonas por fin, ... sentimental que es uno.

— ¿Y lo de la Redacción de Orden de Vedas haciendo caso omiso de la Directiva Europea y el nuevo

Decreto de especies cazables? ¿Se ha contestado a las excepciones realizadas en Murcia al Convenio de Berna?

— Ese tema mejor no removerlo.

— ¿Y del Plan de recuperación y expansión del Fartet (obras de infraestructura)?

— Buueeno, el proyecto no ha habido tiempo de terminarlo, pero tras las pruebas de permeabilidad, evaporación y visto el nivel freático en la antigua charca salinera y la realización por parte de la empresa de otras dos charcas en las mismísimas dunas, etc., no sabemos si se encharcará, aunque las últimas lluvias la han anegado completamente.

— Etc, etc, etc.

— Pero no me negará que estamos llevando a cabo actuaciones como son la compra de terrenos con altos valores naturales y otros con menos, a los que facilitamos el acceso hasta la cima gracias a estupendas pistas en su umbría, como en el caso de Revolcadores, o elevamos sus valores naturales con repoblaciones de pinos a ultranza, mediante los obsoletos aterrazamientos, casos de la Sierra de Enmedio (Puerto Lumbreras) cuyo matorral que en algunos casos alcanza el 100% de cobertura, ya no se lleva. Otro día te explicaré como se repuebla «al tresbolillo», técnica que al final desechamos para el aparcamiento de Calblanque.

— No, si yo no niego que tiene su mérito y su valor el mantener durante tantos años los mismos esquemas de trabajo, las mismas parcelitas de poder o virreinos, la misma descoordinación, las mismas ideas a pesar de los estudios que continuamente se realizan, y la misma actitud pasiva que conlleva la inercia de tantos años en el mismo sitio, a pesar de lo izquierdoso de su pensamiento, que no de sus acciones. ¿Y este año?

Pues lo mismo, ... lo de siempre. Feliz año 1.990.

## La Dirección General de Investigación concede ayudas a publicaciones de la Universidad

A casi un millón de pesetas se eleva el importe de las tres ayudas concedidas por la Dirección General de Investigación Científica y Técnica a otras tantas revistas editadas por el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia.

En concreto, las ayudas se reparten de la siguiente forma: Anales de Biología, 400.000; Anales de Veterinaria, 200.000 y «antigüedad y Cristianismo», 300.000.

Con la convocatoria de las subvenciones a las que se hace referencia, la Dirección General citada pretende apoyar aquellas publicaciones de carácter cien-

tífico, técnico o humanístico que sean merecedoras de ello.

La Universidad de Murcia, con la publicación de revistas como las citadas, amplía la oferta a la propia población estudiantil de la Región y de otros lugares, al mismo tiempo que contribuye a la recepción de las que se editan por otras instituciones, mediante la vía del intercambio.

## Posibles contactos con Universidades Irlandesas

A.M.

Agustín Coletes, director del Servicio Universitario de Relaciones Internacionales ha obtenido la concesión de una visita de estudio Erasmus a la República de Irlanda. El objeto de la vi-

sita, que se efectuará a finales del segundo trimestre, es establecer contactos académicos y vínculos institucionales con este país cuya calidad en sus centros de enseñanza superior es reconocida, y con los que, sin embargo, nuestra Universidad no mantiene hasta el momento relación alguna.

Todos los que deseen establecer vínculos académicos o información a cualquier nivel con alguna institución irlandesa de enseñanza superior pueden ponerse en contacto con el S.U.R.I.

  
**TorreTr-5**  
JUNTO UNIVERSIDAD  
"Abierto desde las 3 de la tarde"  
(Tras facultad de Ciencias Químicas y Matemáticas)

## Abierto el plazo de matrícula para los mayores de 25 años

La Universidad de Murcia anuncia que el plazo de matrícula para las pruebas de acceso de los mayores de 25 años será el comprendido entre los días 15 de enero y 16 de febrero, ambos inclusive.

Para formalizar la matrícula son necesarios los siguientes documentos: ins-

tancia, que se facilitará en la Sección de Alumnos, Asuntos Generales y Títulos; curriculum vitae; recibo del abono de los derechos correspondientes —6.630 pesetas, salvo para familias numerosas de primera, que serán 3.315 pesetas—; D.N.I. y fotocopia del mismo, y declaración jurada en la que se haga constar que el interesado no está en posesión de ninguna titulación o estudios que le den acceso a la Universidad.

La matrícula se hace en la citada Sección de Alumnos, sita en el campus de la Merced.

  
**Tasca**  
Sardoy, 2  
Telf.: 23 77 35 30003-MURCIA

**CAFE - BAR**  
• Desayunos  
• Sandwiches  
• Bocadillos  
De 3 p.m. a 3 a.m.  
  
DISCO - PUB  
C. FUENSANTA, 5 MURCIA

  
**Coplanchuelas**  
ENRIQUE VILLAR 19  
C A F E B A R  
CONTINENTAL  
C/ MARCOS REDONDO, 6 - MURCIA - TEL. 24 00 02



# Las revistas universitarias ante una nueva década

Pascual Vera

Las universidades con revista propia han dejado de ser excepción en los últimos años para convertirse, cada vez más, en saludable norma que aparece periódicamente en bastantes centros de enseñanza superior de todo el estado. Lo que sigue pretende ser una reflexión en torno a los datos recogidos de 17 revistas universitarias en unas jornadas celebradas en Santander el curso pasado. Los datos, referentes a dicho curso, no son todo lo recientes que desearíamos, pero la dispersión de las revistas y el escaso contacto entre sí hacen casi imposible recopilar datos con la inmediatez deseada.

Se trata de un mercado que mueve en España por encima del millón de ejemplares cada curso, una cifra mediocre si se compara con la de la totalidad de medios de comunicación en todo el estado, pero realmente importante si tenemos en cuenta que se trata de publicaciones dirigidas a un público muy determinado y con una información bastante específica.

## La revista de Murcia y la de Granada son dos de las decanas de la prensa universitaria española

La eclosión de las revistas universitarias acaecida en los años 80 es palpable. A excepción de «Redacción», revista de una universidad privada —la de Navarra concretamente— de la que carecemos de datos recientes pero que nos consta fue fundada en los años cincuenta, la fecha de fundación suele ser posterior a 1.986. Más de tres cuartas partes de las publicaciones comenzaron su singladura después de esa fecha. Tan sólo tres revistas son anteriores, entre ellas la de Granada, —una de las decanas— y la de Murcia.

La continuidad de estas publicaciones sigue siendo un caballo de batalla difícil. La mitad no ha pasado del número 6, y tan sólo dos —las de Murcia y Granada— han pasado del 30, lo que nos da idea de los problemas, a menudo insolubles, con los que se siguen enfrentando este tipo de publicaciones, y que no son, en el fondo, más que un escaparate de algo que subyace en el fondo: la escasa continuidad de las plantillas que hacen posible estas publicaciones, sobre todo las integradas por estudiantes.

La dependencia de la edición adopta muy variadas formas: el 59% de las revistas dependen de órganos oficiales de la Universidad —Vicerrectorados de Extensión Universitaria, de Ordenación o bien directamente del Rectorado— cuyos equipos de gobierno son cada vez más conscientes de la necesidad de ofertar a la población universitaria un medio de comunicación digno, ameno e interesante, que refleje con imparcialidad sus inquietudes académicas, culturales, laborales, etc... Pero existe otro porcentaje apreciable de publicaciones —en torno al 40%—, que son realizadas fuera de estas instancias, fundamentalmente a través de grupos de estudiantes o clubes de carácter cultural. Se trata de iniciativas a menudo fugaces, aunque hay excepciones que han logrado calar en la Universidad a la que pertenecen, como es el caso de las revistas «Obelisco» en Santander o «Campus» en León, que con propues-



Foto: Juanchi. Cedita por el diario «La Opinión».

tas muy diferentes han demostrado saber mantenerse en candelero.

En cuanto al tipo de redacción, aproximadamente la mitad de revistas están elaboradas íntegramente por estudiantes, una cuarta parte por personal laboral de la propia universidad y otra cuarta parte posee carácter mixto —entre ellas «Campus» de Murcia—, reuniendo en su redacción a estudiantes, profesores y P.A.S.

Las tiradas son también muy variadas, oscilando entre las propias de un simple panfleto de andar por casa, hasta las realmente importantes, como es el caso de «El estudiante universitario» de la Universidad Politécnica de Madrid, que con sus 20.000 ejemplares de tirada provocaría las envidias de más de una periódico de alguna ciudad mediana. En general, sin embargo, se trata de tiradas pequeñas o medianas: el 30% no pasa de 3.000 ejemplares, mientras que el 48% se mueve entre 4 y 7.000. Tan sólo tres universidades —Autónoma de Barcelona, Politécnica de Madrid y Galicia— gozan de revistas con tiradas que podríamos considerar grandes —entre 13 y 20.000 ejemplares—.

## Las revistas gratuitas lanzan el triple de ejemplares que las que se cobran

—En cuanto a la tirada total por curso, la media se sitúan en 36.000 ejemplares, siendo superados los 50.000 tan sólo por cinco universidades —Las tres anteriores más la Politécnica de Valencia y la de Murcia—.

La falta de una periodicidad ajustada es otro de los problemas con que se enfrentan este tipo de publicaciones. A menudo la periodicidad reflejada en la cabecera de la revista nada tiene que ver con la realidad de sus apariciones: revistas que se autodenominan mensuales aparecen sólo tres veces al curso, alguna trimestral edita sólo dos números al año. En este sentido, los dos «Campus» más veteranos —el de Granada y Murcia—

pueden considerarse unos privilegiados: el primero lanza 11 números cada curso de forma regular, dejando de publicar tan sólo en agosto, mientras que el de Murcia edita 9 números desde su aparición, faltando a su cita sólo los meses no lectivos, de julio a septiembre.

Los presupuestos son también enormemente variables: el 15% no llega a las 200.000 pesetas al curso, mientras que la mitad se mueve entre esta cifra y medio millón. Tan sólo el 29% sobrepasa esta cantidad.

En cuanto al tamaño las preferencias se han decantado hasta ahora por el tabloide, aunque se observa un paulatino cambio en los últimos meses, y revistas clásicas editadas en este tamaño lo han reducido para hacerlo más manejable, como es el caso de «Campus» de Granada o han intentado experimentos con otros tamaños —nuestros «Campus» ha publicado cuadernillos más pequeños en sus últimos números—.

El precio de las revistas universitarias, o más bien si debe o no debe cobrarse una revista de estas características ha sido tema polémico desde

hace años. Las opiniones en torno a que un producto digno ha de cobrarse siquiera mínimamente contrastan con las de los que apoyan la gratuidad de una publicación que se mueva dentro del ámbito universitario. El 54% de las revistas españolas son gratuitas, el 42% se venden, y el 6% —«DISE», de la Politécnica de Valencia— se acoge a un sistema mixto que incluye difusión gratuita entre los universitarios y suscripción pagada. Entre las publicaciones que se cobran, la mitad se hace el precio de 100 pesetas, el 25% a menos de esta cantidad y tan sólo el 12% la supera.

Analizando las revistas gratuitas y de pago, no se observa una diferencia palpable de calidad entre las que se venden y las que no, pero sí en cuanto a regularidad y número de ejemplares, algo que quizá tenga que ver con el sostenimiento directo de las primeras por parte de las autoridades académicas, que las consideran un servicio público. Así, mientras que las universidades con revistas gratuitas editan un promedio de 48.200 ejemplares por curso, los centros con revistas que se cobran lanzan tan sólo 16.600.

La creación de una Federación de Medios de Comunicación Universitarios que habrá tenido lugar en Salamanca cuando esta revista vea la luz permitirá una mayor cooperación entre este tipo de publicaciones, posibilitando probablemente la creación de la ansiada Agencia Universitaria de prensa y de una revista interuniversitaria, al tiempo que buscará la fórmula para dotarlas de un marco legal, hoy inexistente.

Nos encontramos probablemente en una encrucijada particularmente interesante para las revistas universitarias. El auge actual de estas publicaciones en nuestro país es probablemente el mayor que hayan conocido nunca, el creciente interés por participar en ellas por parte de alumnos profesores y de las autoridades académicas por potenciarlas, y este comienzo de colaboración que puede promover la naciente Federación hace que comencemos esta nueva década con las mayores dosis de optimismo.

| UNIVERSIDAD          | NOMBRE                      | EDICION              | FUNDACION | TIRADA | PERIODICIDAD | PRESUPUESTO | NUMERO CURSO | ULTIMO NUMERO | TAMAÑO   | PAGINAS   | PRECIO          | PUBLICIDAD | CLASE REDACCION     |
|----------------------|-----------------------------|----------------------|-----------|--------|--------------|-------------|--------------|---------------|----------|-----------|-----------------|------------|---------------------|
| Politécnica (Madrid) | El estudiante Universitario | Del. alumnos         | Oct. 87   | 20.000 | Bimensual    | 1.500.000   | 3-6          | 8             | Tabloide | 24        | Gratis          | 33%        | Estudiantes         |
| León                 | Campus                      | Colect. Cultural     | Abril 86  | 2.000  | Bimensual    | 200.000     | 3-4          | 10            | Tabloide | 32-44     | 100             | 25%        | Estudiantes         |
| Valladolid           | El Aguijón                  | Colect. estudian.    | Nov. 88   | 2.000  | Trimestral   | 480.000     | 3            | 1             | Tabloide | 24        | 100             | 5%         | Estudiantes         |
| Valencia             | Dise                        | Dise                 | Nov. 88   | 7.000  | Mensual      | 600.000     | 10           | 6             | Folio    | 44        | Gratis/Suscrip. | 10%        | Personal y estud.   |
| Complutense (Madrid) | El Universal                | For. CC. Inf.        | En. 88    | 7.000  | Quincenal    | 300.000     | Variable     | 5             | Tabloide | 24        | 65              | 20%        | Estudiantes         |
| Extremadura          | Flexo                       | V.E.U.               | Oct. 87   | 6.000  | Mensual      | 400.000     | Variable     | 3             | Tabloide | 32 aprox. | Gratis          | 15%        | Estudiantes         |
| Zaragoza             | T.A.D.E.                    | Empresa y Vic. Serv. | Mayo 88   |        | Bimensual    |             | 4            | 4             | Tabloide | 8         | Gratis          | 80%        | Empresa y estud.    |
| Barcelona            | Nova Diagonal               | Club prensa          | Ab. 86    | 5.000  | Trimestral   | 500.000     | 4            | 14            | Folio    | 32        | 50              | 25%        | Estudiante          |
| Murcia               | Campus                      | Vicer. Extensión     | Oct. 85   | 6.000  | Mensual      | 380.000     | 9            | 32            | Tabloide | 16        | Gratis          | 12%        | Prof., est. y PAS.  |
| Autónoma (Madrid)    | Apuntes de la UAM           | Vicer. Extensión     | Feb. 87   | 5.000  | Mensual      | 350.000     | 5            | 8             | Tabloide | 16        | Gratis          |            | Prof., est. y PAS.  |
| Cantabria            | Obelisco                    | Grupo Estud.         | Mayo 86   | 3.000  | Trimestral   | 750.000     | 3            | 6             | Tabloide | Variable  | 100             | 10%        | Estudiantes         |
| Granada              | Campus                      | Vicer. Extensión     | Oct. 84   | 4.000  | Mensual      | 400.000     | 11           | 32            | Tabloide | 32-64     | 100             | No         | Periodist. y eslab. |
| Sevilla              | El Pizarro                  | Vicer. Estud.        | Sept. 88  | 1.500  | Trimestral   | 250.000     | 2            | 2             | Revista  | 80 aprox. | 225             | No         | Estudiantes         |
| Autónoma (Barcelona) | Autónoma Actualitat         | RGR Media Grup       | Sept. 88  | 13.000 | Mensual      |             | 8            | 8             | Folio    | 28        | Gratis          | 40%        | Periodistas         |
| Salamanca            | Asperina                    | Asoc. Estud.         | 1.986     | 5.000  | Trimestral   | 150.000     | 3            | 4             | Folio    | 32        | Gratis          | No         | Estudiantes         |
| Córdoba              | Noticias Universitarias     | Universidad          | 84-85     | 400    | Trimestral   | 30.000      | 4            | 10            | Folio    | 32-40     | Gratis          | No         | PAS y colabor.      |
| Galicia              | Universidade                | V. Ord. Acad.        | 1.986     | 19.000 | Variable     |             | Variable     | 14            | Folio    | 32        | 50              | 25%        | Estudiantes         |



## Martínez Torres dona una Escultura a la Universidad



El rector, Antonio Soler (izda.) recibe la obra de Martínez Torres. A la derecha Abraham Esteve, Secretario General y Mª Carmen Sánchez Rojas, Directora del Aula de Artes Plásticas.

A.M.

El escultor caravaqueño Antonio Martínez Torres, cuya obra conjunta de escultura y bocetos estuvo expuesta en los locales del edificio de la Convalecencia hasta principios de enero

de este año ha cedido una de sus obras a la Universidad.

La escultura, titulada «Talos», está realizada en hierro, y posee aproximadamente medio metro de altura, estando previsto que quede expuesta de forma permanente en el citado edificio.

## Constituida la Comisión Mixta del Convenio para el uso del Hospital General

Próxima convocatoria de plazas de profesores asociados; la Consejería construirá un aula.

La Universidad de Murcia tiene el propósito de anunciar en breve una convocatoria para cubrir 25 plazas de profesores asociados entre especialistas del Hospital General, que se unirán a los 13 profesores numerarios que ya hay y a los 8 contratados, según se ha anunciado en el transcurso del acto de constitución de la Comisión Mixta del convenio que permite el uso de dicho centro hospitalario por los estudiantes de Medicina.

Durante la reunión, celebrada en el edificio de la Convalecencia, se anunció asimismo que la Consejería de Sanidad se propone construir un aula en el propio recinto del Hospital.

Al acto de constitución de la Comisión Mixta asistieron, con carácter excepcional, el consejero de Sanidad, Miguel Ángel Pérez-Espejo, y el rector de la Universidad, Antonio Soler. Dicha Comisión está integrada, por

parte de la Universidad, por: Manuel Esteban Albert, vicerrector de Ordenación Académica; Pedro Marset Campos, decano de la Facultad de Medicina; Jaime Miralles-Imperial Mora-Figueroa, y Francisco Martín Luengo, catedráticos.

La Consejería de Sanidad está presente con: Francisco Juan Felices Abad, director general de Planificación y Asistencia Sanitarias; Ramón de Prado Serrano, director médico del Hospital General; José María Martínez-Carrasco Tabuenca, jefe del Servicio de Personal y Asuntos Generales de la Consejería de Sanidad, y Javier Ródenas Moncada, médico adjunto del Hospital General.

En el transcurso de la reunión, los integrantes de la Comisión Mixta coincidieron en calificar de positiva la situación actual del cumplimiento de los acuerdos del convenio firmado en su día por la Consejería de Sanidad y la Universidad.

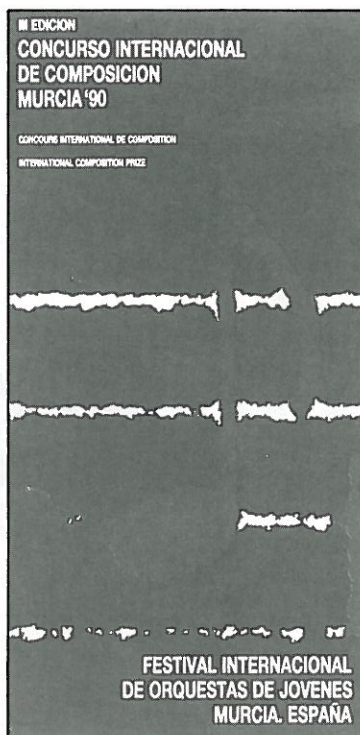
## Convocado el concurso de composición Murcia'90

A.M.

El Festival Internacional de Orquestas de Jóvenes ha convocado su tercer Concurso Internacional de Composición, un acontecimiento destinado a fomentar la creatividad de los jóvenes y posibilitar que sus obras sean interpretadas por orquestas de jóvenes.

El concurso está dotado con un premio de 200.000 pesetas, y en él podrán participar los compositores nacidos después del 31 de diciembre de 1.959, siendo condición indispensable la absoluta originalidad de las obras. Estas deberán estar compuestas para una orquesta de cuerdas o de cámara con o sin solista, pudiendo ser la técnica libre.

La remisión de obras o la petición de bases deberán efectuarse en: «Festival Internacional de Orquestas de Jóvenes». Universidad de Murcia. C/ Sto. Cristo 1, 30.001 Murcia. Telfs: 21 08 64 - 21 05 66



## La Universidad hará un estudio sobre los aparcamientos en el casco urbano de Murcia

El Departamento de Métodos Cuantitativos para la Economía de la Universidad de Murcia, realizará un estudio sobre la utilización del suelo por los automóviles en el casco urbano, según el convenio que acaba de ser firmado con el alcalde de la capital, José Méndez Espino.

Entre los objetivos que se persiguen está el de saber el número total de plazas de aparcamiento existentes en un máximo de siete zonas, que coinciden básicamente con agregaciones de barrios ya delimitados. En las mismas se considerarán las ya existentes al aire libre y que son de uso público y las que se encuentran en aparcamien-

tos públicos que cuentan con algún sistema de control de acceso.

Una vez determinadas cuáles son las plazas de aparcamiento que realmente existen en cada zona, se precisará las que realmente se encuentran disponibles para su uso en jornada laboral. Tras estas dos operaciones, se sabrá cuál es la oferta de plazas a ocupar por los vehículos de personas que se desplazan al casco urbano de Murcia en las jornadas de trabajo.

La metodología del trabajo incluye, entre otras actividades, la realización de una encuesta a 1.800 personas, como mínimo.

## Jornadas de Ecotecnología

Entre los días 22 al 26 de enero han tenido lugar, organizadas por la Facultad de Biología, unas Jornadas de Ecotecnología en las que se han debatido temas como la ecología paisajista, recursos naturales, población y progreso o la complejidad de la evolución. Las conferencias corrieron a cargo de Peter M. Allen, Director Científico del «International Ecotechnology Research Centre» y Francisco Pérez-Trejo, coordinador del programa «Medalus» de la Comunidad Europea sobre la desertificación.

## Tesis doctorales

Presentadas en la Universidad de Murcia y que han sido depositadas en la Biblioteca General a efectos del Art. 90. de los Estatutos de la Universidad

DIEZ MADIAYLLA, Antonio  
Tras la huella de Azorín: el teatro español en el último tercio del siglo XIX

HERNANDEZ CASELLES, Trinidad

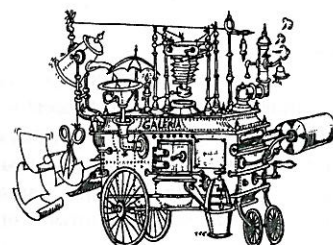
Contribución al estudio de los liposomas y sus aplicaciones.

MARTINEZ POYATO, Mª Carmen  
Personalidad, conducta de enfermedad y adaptación psicosocial del osomizado murciano.

SAN MARTINEZ DE GALINSO-GA, Antonio

Estudio de las reacciones fotoquímicas iodo-edta, iodo-dcta y en presencia de inhibidores y catalizadores.

## PAPELERIA COPISEVICIO



## GALERIA

Plaza Sardoy, 3 - Tlf.: 24 75 97

- Más rapidez
- Mejor calidad
- Mayor Economía

Tesinas Doctorales - Apuntes  
Estudiantes - Revistas - Libros -  
Comisiones de apuntes, etc.



- Programación:  
Jueves, 1 y Viernes 2 a las 23 horas  
DONATO MAROT TRIO (Valencia)
- Miércoles, 7 y Jueves, 8 a las 23 horas  
DAVID SNITER (Valencia)
- Miércoles, 14 y Jueves, 15 a las 23 horas  
MADERA. (Quinteto) (Madrid)

Próximamente:  
LARRY MARTIN BAND

## Las copias en Murcia sólo tienen un nombre

### COPIMAX - 1

PLAZA UNIVERSIDAD, 3 - MURCIA

### COPIMAX - 2

FACULTAD DE LETRAS - MURCIA

### COPIMAX - 3

CAMPUS ESPINARDO  
(DETRAS BIOLOGICAS)

### COPIMAX - 4

FACULTAD MEDICINA  
ESPINARDO

### COPIMAX - 5

FACULTAD PSICOLOGIA y  
CIENCIAS EDUCACION - ESPINARDO

## TODA CLASE DE TRABAJOS CALIDAD XEROX

FOTOCOPIAS

FOTOCOPIAS

## Taberna "Las Jarras"

Especialidad en Tapas Variadas



Tigres y Reclutas  
C/ Mesegueres

## EL MUNDO

ES TUYO  
¡VÍVELO!

## CAFE SIGLO XX

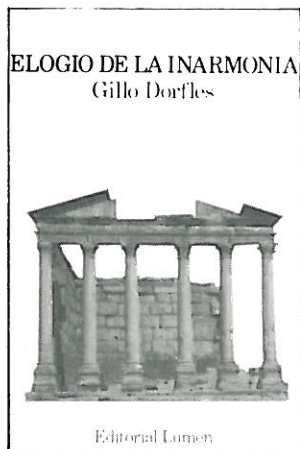
C/ Trinidad (cerca Universidad)



## Relox de leedores et oidores

## Libros

Santiago Delgado



**ELOGIO DE LA INARMONIA. GILLO DORFLES. ED. LUMEN.** Indudablemente, aquella teoría escolar, tan efectista, de la Historia del Arte: ahora apolíneo, ahora dionisiaco, está definitivamente kaput. Las categorías artísticas han devenido significativas y comunicacionales, ellas que antes eran esencias y magnificencias. Por ello, ese orden inarmónico que a este auctor dice, impera. Delenda est Geometría. Para cargar las baterías de semiótica postmoderna y popular, léanse estas páginas, citarlas es de mucho lustre y pegotazo.

**LEYENDAS VASCAS. WENTWORTH WEBSTER. MIRAGUANO EDICIONES.** Los franceses lo hicieron primero, pero este pastor protestante inglés lo hizo más profundamente que

nadie. El Tardorromanticismo dio esta flor de leyendas, que hoy llega para que los no vascos podamos saber más de aquella tierra. Digo más de lo que los «media» nos informan, a saber: terrorismo, intransigencia, autodeterminación y eso. Por cierto, muy curiosa la fórmula de apertura: «Erase una vez un fulano como tantos otros en el mundo, que...».

**USOS Y COSTUMBRES EN LA APARCERIA DE LA PROVINCIA DE MURCIA. ANTONIO PÉREZ CRESPO.** El abogado y primer presidente que fue de aquesta Autonomía, Antonio Pérez Crespo, se incorpora a una hermosa y fértil tradición de los de su gremio: trasponer cuanto ha visto y estudiado en la real realidad de lo real verdadero, es decir, las costumbres que han formado derecho, venidas

al ayer inmediato desde quién sabe qué tiempo. Ruiz Funes lo hizo con la Huer-ta de Murcia, Pérez Crespo lo hace con el resto del barbecho provincial. Eso es hacer raíces, de verdad. Una suerte tener abogados humanistas y amigos de las Letras. Gracias, don Antonio, y a propósito, ¿por qué Provincia? ¿Eso no era antes?

**VEINTE AÑOS DE CANCIÓN EN ESPAÑA. FERNANDO GONZÁLEZ LUCINI. EDICIONES DE LA TORRE.** Veinte años, todo el mundo lo sabe, son nada. Total el tiempo de pasar de Jefe Local del Movimiento a Viceconsejero de Autonomía, por caso. En canción es lo que va del último Machín al rollo subvencionado y falsolumpen del Sabina. Todo ello lo ha anotado el amigo Lucini, letras incluidas, en cuatro

tomitos presentado con su cajita y todo, ¿Se cargó la canción protesta al que había antes? La respuesta y mucho más en este trabajo impar tan donosa y galanamente presentado.

**LA HOMOSEXUALIDAD. MICHAEL RUSE. CATEDRA.** El asunto, ese asunto, hecho Filosofía, Ética, Psicología, Semiótica y otras yerbas. Todo para decir al final que los homosexuales no deben ser marginados y que tienen derecho a ser considerados normales; pero eso sí, sin concederles privilegios sobre otros a la hora de integrarlos (lo dice el auctor). A lo mejor lo más efectivo para esa su integración era no sacarles tratado ni nada, como a los pelirrojos o a los barbudos, y dejar imponerse a la realidad de los hechos. ¿No será

que no hay Homosexualidad, sino homosexuales? Pues eso.

**BOCA A BOCA. REVISTA CULTURAL. DIRECCION GENERAL DE JUVENTUD Y DEPORTES. MURCIA.** Revista de creación, heredera de aquel Rotativo y de aquellos Márgenes de cuando entonces, en pleno sarpullido preautonómico. Oh, tiempos. Un diseño en buena línea y unas firmas señeras que acompañan a los verdaderos y valiosos noveles, eso tan difícil de encontrar y tan fácil de confundir. Cómic, ensayo, poesía, propuesta joven de letra impresa para contrarrestar la ola de audiovisua-lidad que nos invade. Eso, y un Director con peso específico propio en la prensa cultural, amén de buen creador.

## Discos

Rafael Pérez Mengual

## Dos Operas de Verdi

Dentro de la colección «La Gran Opera» de Poligram/Planeta Agostini, tienen especial interés entre los números aparecidos últimamente los 15, 16, 17 y 18, que corresponden a las óperas **Otello**, y **Un ballo in maschera** de Verdi.

El **Otello** de Verdi es una de las mayores obras maestras de la ópera de todos los tiempos. La asociación Boito-Verdi logra —de la misma forma que unos años después con **Falstaff**— una fusión entre texto y música que hacen de la tragedia de Shakespeare un verdadero drama musical. La evolución de Verdi le ha llevado a la perfección. La orquesta tiene ya personalidad propia y lejos de dedicarse sólo a acompañar, participa de lleno en la acción. El inicio de la ópera con su tormenta y la entrada de Otello cantando el «exultante» es espectacular. El dúo de amor sólo es comparable con el de Tristán e Isolda. El «credo» de Iago es terrorífico, y el relato de su «sueño» es genial (dulce y al mismo tiempo cargado de cinismo). Y así podríamos seguir destacando prácticamente cada momento de la obra.

Esta versión de Karajan para DECCA (grabó posteriormente otra para EMI) sin ser la de referencia —para los franceses es la de Serafin (RCA) y para los ingleses no existe— es muy buena. Tiene como bazas principales a la O.F. de Viena, a la que Karajan da un protagonismo increíble, y la pareja protagonista: Renata Tebaldi (una de las mejores Desdémonas en disco), y Mario del Mónaco, sin el refinamiento de Vickers, ni la sutileza de Domingo, pero con un torrente de voz que va muy bien al personaje del moro de Venecia. El sonido es muy bueno —a pesar de ser de los 60—, y teniendo en cuenta el libreto bilingüe, el precio bajo y el regalo, con el número 16 de un compact-disc de arias de ópera interpretadas por Joan Sutherland, pues...



Karajan en un concierto.

Con **Un ballo in maschera** nos encontramos con una obra menos importante pero con una interpretación considerada sobresaliente por casi todos los críticos. Solti dirige a la National Philharmonic Orchestra y forman el trío protagonista Pavarotti, Price y Bruson, o sea uno de los mejores que hoy día se podría encontrar (El de la última grabación de Karajan fue Domingo, Barstow, Nucci, y aunque no conozco la ver-



sión pienso que Margaret Price es mucho más apropiada para «Amelia» que Josephine Barstow. Los otros dos papeles importantes, Ulrica y Oscar, son interpretados por Christa Ludwig (que lo hace muy bien aunque el personaje no le vaya demasiado) y Kathleen Battle, cuyo delicioso registro agudo va muy bien para esos conjuntos en los que su voz va siempre por encima.

La grabación es muy buena, y DDD, y a los amantes de Verdi que ya han disfrutado de las famosas **Rigoletto**, **Traviata** y **Trovatore**, del **Don Carlo** y de las obras maestras **Otello** y **Falstaff**, les recomiendo seguir con este **Un ballo in maschera**.

**Mozart. Sonatas para piano completas Mitsuko Uchida. 6 compact-disc PHILIPS (DDD). Precio alto**

El premio de la revista inglesa **Gramophone** de 1989 en el apartado de **música instrumental** ha recaído en la integral de sonatas para piano de Mozart de la pianista japonesa Mitsuko Uchida. Como expliqué en el artículo de presentación procuro dedicarme a discos de las llamadas **series económicas**, pero cuando uno se encuentra ante un álbum de tanta categoría como éste, el precio aunque alto ya no es lo más importante. Además, no hemos de olvidar que un disco barato puede resultar muy caro si luego no lo oímos mucho, y a la inversa.

No son tan conocidas ni han sido tan grabadas las sonatas de Mozart como las de Beethoven, pero éste no debe ser motivo para no acercarnos a ellas. Para mí algunas de estas obras son de las más bellas de la música para piano de todos los tiempos; no son tan espectaculares como las de Beethoven, ni requieren un virtuosismo como las de otros músicos posteriores, pero muchos grandes pianistas en otros repertorios al acercarse a Mozart no han dado con el punto justo. Y es que ¡es tan difícil dar con ese ideal equilibrio que requiere Mozart! Mozart no revoluciona ni lo pretende con sus sonatas, ni es un volcán como Beethoven que del op. 2 al op. 111 acaba destrozando —quizá sea mejor decir

ensanchando— la forma sonata. Mozart simplemente quiere crear belleza y eso y nada más es lo que consigue, pero una belleza de una delicadeza y profundidad increíble.

Todas las sonatas son preciosas, pero personalmente prefiero el grupo de las 330 a 333 que es muy especial, destacando entre ellas el primer movimiento en forma de variaciones de la K.331. Acompañando a las sonatas va un disco de piezas para piano que incluye el famoso **Adagio K.540** y la extraordinaria **Fantasia en Re menor K. 397** en apariencia sencilla pero que es para mí una de las páginas más profundas de Mozart.

Las versiones de Uchida son extraordinariamente equilibradas, cada frase está bellamente interpretada y el sonido es muy bueno. A mí este álbum me ha salido muy barato de tantas veces como lo he escuchado.

Las principales alternativas a esta versión son actualmente las de Barenboim para EMI —excelente y muy dramática, aunque prefiero a Uchida—, y en discos sueltos la que para PHILIPS está concluyendo Claudio Arrau (versiones quizá en exceso románticas, pero con unos movimientos lentos maravillosos). La célebre intérprete mozartiana María Joao Pires que ya grabó el ciclo completo para DENON acaba de grabar un disco de sonatas para D.G., que imagino será excelente y quizá signifique el comienzo de una nueva integral.

**Jacqueline Du Pré. Los más celebres conciertos para Cello. 3 compact-disc de precio económico (4.600 aprox.)**

Reúne este álbum de 3 compact-disc de precio económico los conciertos para cello y orquesta de Haydn (en Do y en RE mayor), Boccherini (en Si bemol



mayor), Saint-Saens (número 1 en La menor), Schumann, Dvorak y Elgar. Dirigen Daniel Barenboim y John Barbirolli, e interpreta la recientemente desaparecida Jacqueline Du Pré, que fue hasta que su enfermedad la postró en la silla de ruedas una de las mejores intérpretes de este instrumento. Este álbum es una magnífica selección de las mejores obras de todos los tiempos para cello solista y orquesta, y las interpretaciones de Du Pré que conozco —me falta por oír la de Dvorak— son todas extraordinarias. Las grabaciones son buenas aunque con un muy ligero ruido de fondo y desde luego el álbum me parece una maravilla.

DISCO — BAR



Ambiente Universitario

Travesía Enrique Villar - 4

BACHE

Plaza Preciosa MURCIA



Entre lo académico y lo cotidiano

# Ecología, cualquier día

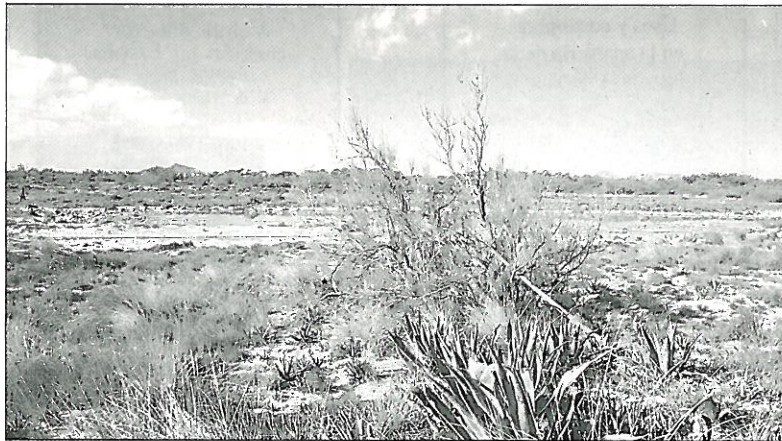
Luis Ramírez Díaz

En la actualidad todos tenemos un concepto, más o menos acertado, de lo que es la Ecología académica y temas relacionados: problemática ambiental, equilibrio natural, ecosistemas amenazados, etc...

Por otra parte, es difícil encontrar a alguna persona atrevida que no se declare ecologista. El mundo de los famosos: artistas, dirigentes políticos y religiosos, personajes y personajesillos de la alta sociedad, ricos de oficio, etc..., cantan a coro las excelencias del ecologismo. ¿Qué decir de los que no somos famosos, si pudiéramos salir en los papeles cuchés y coloreados? En definitiva, que la **Ecología** como ciencia de síntesis, tronco común con muchas y variadas raíces, intenta comprender como funcionan, a la vez que se estructuran y evolucionan los ecosistemas, incluyendo a la poderosa especie humana; y el **Ecologismo** intenta marcar las pautas éticas sobre cómo la especie humana debe relacionarse con el resto de lo vivo y de lo inerte, basándose en la concepción sistémica que le brinda la **Ecología**.

No obstante, me gustaría señalar con énfasis el papel que juegan los medios de comunicación social en la difusión de los problemas y asuntos ecológicos y ambientales con un ejemplo. En otra ocasión hablaremos de la publicidad y de los publicistas.

Paso al citado ejemplo. Tengo en



mis manos un ejemplar del diario LA OPINION, para más datos el correspondiente al pasado miércoles 10 de Enero, y me van a permitir que les enumere las noticias que tienen que ver con lo que vengo relatando en este articulillo:

1.- Concepción Sáenz Laín, nueva gobernadora y delegada del gobierno del PSOE en la Región de Murcia, estará abierta a ecologistas y feministas, además de poseer un dilatado «**currículum vitae**» en temas ambientales, en su dedicación a la ciencia y a la política.

2.- La citada gobernadora impulsará el Plan de Defensa contra las Avenidas del Segura. Difícil lo tiene si quiere aplicar sus conocimientos ambientales (de mi cosecha).

3.- Caja Murcia. Curso de Extensión Universitaria: «EL MEDIO FISICO EN LA REGION DE MURCIA» 15

al 19 de Enero. Director: Prof. Francisco López Bermúdez.

4.- Dos atracadores huyen en «bici» tras un tiroteo con la Policía. Atraco ecológico.

5.- El consejero Francisco Calvo asegura que se «encauzará el río Segura», se va a establecer un solo colector de aguas residuales en las playas de La Manga y Cabo de Palos y se invertirán 2.715 millones de pesetas en mejorar y construir nuevas depuradoras.

6.- Portmán Golf y sus problemas con los mineros, los vecinos de El Llano, los ayuntamientos de La Unión y Cartagena, los ecologistas y la administración regional son más graves de lo esperado por los empresarios. Aunque una cosa son los empresarios, otra la empresa y otra más, y la más importante, el proyecto de la empresa.

7.- El grupo GRANA denuncia un vertedero en la rambla de Benipila, a la altura de las Lomas de Canteras.

8.- La Universidad (¿) considera prioritaria la autovía de la costa. La actual N-332 es tortuosa, antigua e insuficiente, según un estudio del profesor José Luis González. Mi opinión es que hay que evitar las vías costeras terrestres de comunicación. A la costa hay que ir como «púas de peine». Por lo que conozco, comparto la posición de la Consejería de Política Territorial y Obras Públicas.

9.- Artículo de Antonio Pérez Crespo: «Salvemos el casco antiguo de Cehegín».

10.- «Los procesos industriales son obsoletos, malos y endemoniados». Francisco López Baeza, director de la Agencia Regional para el Medio Ambiente y la Naturaleza.

11.- «La consulta médica del Centro de Sanidad de las Torres de Cotillas es un nido de ratas». Izquierda Unida.

12.- Maimónides se adelantó 800 años a una alimentación ecológicamente regulada.

13.- Película ecologista con Indiana Jones y Superman en beneficio de la protección del medio ambiente a petición de la Asociación de Amigos de la Tierra.

14.- Presentado en Madrid «el vehículo verde», bimodal ecológico, que funciona alternativamente por energía eléctrica y térmica.

15.- La Coordinadora para la Defensa de las Aves (CODA) denuncia a las

17 autonomías por no proteger a las especies animales, y crear un caos entre cazadores y ecologistas.

16.- Los científicos avanzan en la predicción de terremotos por el registro de ondas electromagnéticas. Americanos ellos, de Stanford, y cómo no en California.

17.- La Empresa Nacional de Residuos Radiactivos (ENRESA) ha comenzado las obras de ampliación del «cementerio nuclear» de El Cabril, Hornachuelos (Córdoba). Unos 12.000 millones de pesetas para albergar unos 250.000 barriles de residuos radiactivos de baja y media actividad. Ahí es nada, en el Cabril-2.

Esto es una selección de aquellas noticias de corte más naturalista. No he estimado prudente incorporar otras que corresponden igualmente a aspectos de nuestro hogar (oikos), pero que entendemos como sociales, económicos o culturales.

Conclusiones:

a.- No están leyendo «Huertus» sino «Campus».

b.- Esto va en serio: «La Ecología cotidiana desborda a la académica».

c.- La Universidad debe incorporar-se con fuerza, a la generación de conocimiento y cultura, a la vez, que implicarse en la problemática social regional, nacional e internacional, en el campo de la Ecología y el Medio Ambiente. En caso contrario los que trabajamos en estos temas acabaremos en los museos, pero en las vitrinas.

Hoy como ayer y seguro que mañana

## «Noticias medio ambientales para la reflexión»

María Luisa Suárez Alonso  
Profesora Asociada de Ecología

Sin ánimo de recoger aquí, realmente, todas las **noticias medio ambientales** que nos han bombardeado en los últimos días (pués, como queda recogido en las **Reflexiones ecológicas al borde del camino** que hace Luis Ramírez Díaz sobre «**Definiciones de medio ambiente**», —LA OPINION, 7 de enero de 1990—, éste es, «en suma, el marco o entorno vital»), esta vez podemos reflexionar sobre lo que será la última década del siglo XX en este ámbito analizando el estado de algunos temas en los primeros días de 1990, aquellos que hacen referencia a uno de los «aspectos parciales» más amplios e interesantes del medio ambiente, el ecológico (el de las interacciones de los seres vivos con su medio ambiente, haciendo mención especial del ser humano).

Estamos de acuerdo, —«**Apuntes para una nueva década**» (Tertulia ecológica del Ambigü, LA OPINION 7 de enero de 1990)—, en que debería suponer una mejora de las condiciones de vida (o lo que es lo mismo, calidad de vida) de los habitantes de este planeta, aunque «el sur» o lo que se ha venido denominando «países en vías de desarrollo» lo tiene difícil toda vez que se potenciarán en su detrimento, las inversiones en «el este» y se seguirán explotando sus recursos por parte de los países ya desarrollados.

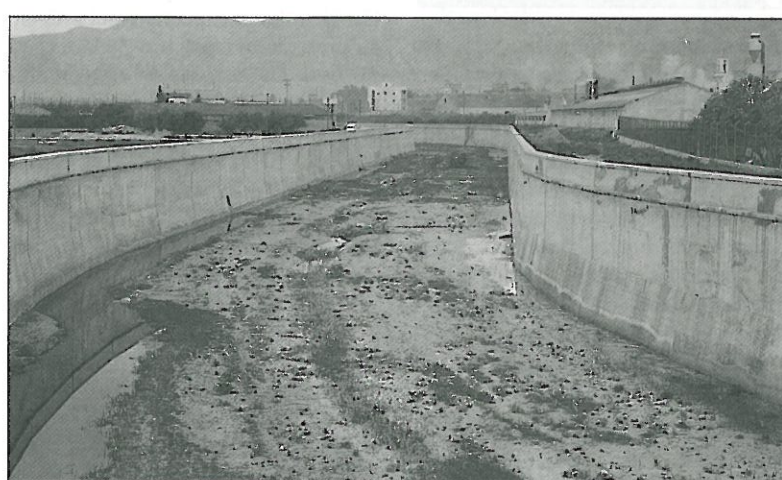
Las agresiones al medio ambiente, probablemente, no se detendrán, por el mero hecho de que el hombre, como un elemento más del ecosistema,

muestra insistentemente una actitud poco acorde con esta realidad, abusando de su capacidad destructora. En resumen, una actitud cuyo calificativo dejaré a la libre imaginación del pensamiento individual. Quizás pueda ser cierto, entonces, que «la ecología es el negocio del futuro...». «La industria verde factura ya 2'5 billones de pesetas al año en la CE», de los que 63.000 le corresponden a España.

**Veán (lean), si no, por dónde vamos:**

Publicado un libro sobre la contaminación de Cartagena. Está haciendo historia. La polución sigue castigando a Bastarache y Lo Campano. Consecuentemente, el Director de la ARMAN cree que «la ciudad será declarada zona de atmósfera contaminada, a tenor del mal año que ha tenido la zona en cuanto al tema del medio ambiente», como ya lo fué en 1979. Solo se espera la confirmación de los estudios (¿más?) de 1989. Eso sí, si esta calificación trajera consecuencias negativas para el turismo de la ciudad, habría que pensárselo, según el PSOE. A propósito, ¿dónde está Sanidad a la hora de pronunciarse sobre la salud pública? El Departamento Municipal de Medio Ambiente podrá prever cuándo habrá contaminación cuando se acabe de informatizar el estudio de dispersión atmosférica realizado por una empresa a petición de la ARMAN. Así, los cartageneros pueden aprovechar para tomarse unas vacaciones.

1.500 nuevas Hectáreas tendrán agua del Trasvase Tajo-Segura. Y, ahora van los regantes de Abanilla y



no la quieren, prefieren «la de casa», la del Chicamo.

ANSE denuncia el aterramiento de ramblas en la finca Los Ginovinos (Sucina) y las ramblas del Segura serán canalizadas (no nos cabe la menor duda) para evitar (?) riadas entre Contraparada y Murcia. No en vano, Francisco Calvo, titular autonómico de Obras Públicas etc., aseguró en la Asamblea Regional que «se encauzará el Río Segura» y «se van a recuperar (nuevamente ?) las márgenes del río con el fin de ponerlo en condiciones normales para que sea disfrutado por los murcianos».

5.600 millones serán invertidos en la recuperación del Río Segura. Mientras tanto, un escape de gasóleo provoca la muerte de miles de peces en el paraje denominado, ¿cómo iba a ser de otro modo?, «río muerto» junto al Balneario de Archena. El Director del Balneario al que «se le escapó» el gasóleo ha aprendido pronto y dice que la culpa la tienen las fuertes lluvias.

Por cierto, he oído decir que a «esta región» se le va a poner el seudónimo de «la Nueva Galicia».

Por otra parte, Emilio Villar, Presidente de la Cofederación Hidrográfica del Segura, en su comparecencia ante el juez por la denuncia de delito ecológico contra ese organismo, acusó a los Municipios de los vertidos al río, cuando es la misma Confederación la que tiene competencias en esta materia y, además, aclaró que de la cantidad total a recaudar, en concepto de «canon de vertidos», solo se ha hecho efectivo un 2'2% y, de éste, solo un 15% se ha empleado en medidas correctoras. ¿Para que se hizo una Ley? ¿Quién pone orden aquí?

«**Turismo de salud**». Expertos holandeses comprobarán si las aguas del Mar Menor son terapéuticas para que «Promotion Reiznet» dirija, en tal caso, el turismo hacia esta zona en vez de al Mar Rojo.

Un grupo inglés proyecta invertir

(que no, verter) 3.400 millones en La Manga para construir un hotel de 5 estrellas (\*\*\*\*).

La Agencia Regional para el Medio Ambiente y la Naturaleza de la Región de Murcia ha presentado nueve iniciativas para incluir en el Plan Nacional de Residuos Industriales, cuyo objeto es el de coordinar y optimizar la defensa del medio ambiente y la preservación de los recursos naturales, lo cual no significa, según el Director de la misma, que se vayan a llevar a cabo. Será por cubrir el expediente.

La Mancomunidad de Municipios de la Vega Media, a la cual no pertenece Ulea, exige que se contruya, en esta localidad, la planta de basuras.

Esperemos que pronto, las noticias sean que, aquí, no pasa nada, como actualmente ocurre en la «prensa de color», y a juzgar por las buenas intenciones de la nueva Delegada del Gobierno en Murcia, Concha Sáenz. ¿Saben que «intervino» en el Programa de descontaminación de Lorca y Escombreras e «intercedió» en la del Río Segura? Por favor, la próxima vez, ¡que no se mueva nadie!

También nos congratula que la industria de la moda salga en defensa del medio ambiente (¡esto es un negocio!) y en un traje de baño sobre la pasarela se pueda leer «Mantener el agua limpia». Es que, el hijo de la diseñadora, en una ocasión, le cogió una infección que..., le hizo reflexionar.

**NOTA:** Por fin, me he resistido y no he hablado del minizoo del Malecón, aunque hubiera podido hacer un chiste fácil de la preocupación del Concejal de Parques y Jardines sobre el sexo de sus habitantes.



## Impactos

## ¿Está en crisis el Movimiento Ecologista?

Andrés Giménez Casaldueiro

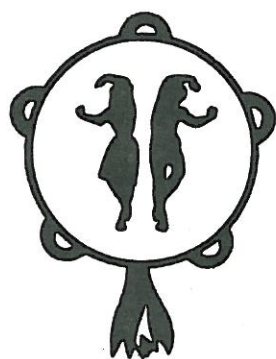
¿Está en crisis el Movimiento Ecologista? Cuando termino de concretar esta pregunta recuerdo ocasiones en que la he oído formular y en cada caso adquiere significados distintos dependiendo del emisor. Si se la escuchamos a un ciudadano simplemente sensible a los problemas ambientales, lo que realmente querría saber es porque los ecologistas no protestan por tales cortas de árboles o por las basuras que se acumulan en la playa donde se bañan. Cuando un ecologista se hace esta pregunta, lo que se plantea es si el movimiento ecologista es capaz de responder de manera significativa a los múltiples desequilibrios que origina el actual marco socioeconómico de explotación de los recursos. Un técnico de la administración ambiental lo que realmente busca es un revulsivo a la falta de voluntad política y a las trabas burocráticas que apoye sus tesis más o menos comprometidas. Otros lo que se preguntan es si no ha llegado el momento de reconducir el movimiento ecologista hacia una alternativa política electoral «verde». ¿Y un político? ¿Que se plantea un político respecto al movimiento ecologista? En un reciente estudio sobre la opinión de los tecnoburócratas respecto a los ecologistas en Cataluña, cerca del 70% de los encuestados los consideran negativos o innecesarios, y mejor no conocer la opinión de los políticos de esta región.

Yo me voy a permitir dar mis respuestas de las derivaciones de aquella misma pregunta. La dialéctica fundamental que va a marcar el paso en la evolución de la sociedad actual a partir de los próximos 90 es la que se plantea entre el medio ambiente y la explotación de sus recursos por el hombre: ¿acabaremos con la manida gallina de los huevos de oro? La clase política no termina de darse cuenta y todos apuestan por una continua huida hacia adelante. Las tímidas iniciativas oficiales, general-

mente derivadas de técnicos de mente clara o de las exigencias de los movimientos sociales, se ven abortadas o maleadas por la falta de voluntad política y la inadaptable burocracia administrativa. Y realmente el movimiento ecologista no es capaz de responder a los problemas de contaminación del río Segura, a la desaparición de los terrenos mas fértiles de nuestra huerta por el crecimiento urbanístico, al deterioro de la calidad de vida en las ciudades, a los problemas de contaminación atmosférica, a la destrucción del litoral por monstruosos proyectos especulativos, la enumeración sería inagotable. Tampoco es capaz de satisfacer la demanda de aquellos sensibilizados, que no concienciados de la importancia de su propia actitud. Ni de hacer oír su voz como quisiera en los medios de comunicación ni ante las administraciones.

Pero no, el movimiento ecologista no está en crisis. Recuerdese el papel jugado por éste en la «protección», con minúscula, de los espacios naturales de Calnegre, Calblanque o San Pedro, o de la paralización de la cantera de la Muela, del proyecto de embalse en Cañaverosa, el previsible cambio de localidad de la empresa de productos químicos ALMUSA en Zenneta, etc. Pero ante todo, el principal logro es la promoción de una conciencia ambiental que aunque insuficiente ya es significativa. Y a todas estas preguntas hay una parte de la respuesta que es común, el movimiento ecologista debiera ser más fuerte y esta fuerza se traduce en el crecimiento de sus bases y en un mayor apoyo social porque tan solo podrá responder en la medida en que esto sea así.

El pasado 28 de noviembre se constituyó un nuevo grupo ecologista en Murcia, «La Garba ecologista», la agrupación de ecologistas si lo queréis. Se reúne todos los martes a las 20:00 horas en c/Pascual, num. 10, 3º izq. (detrás de la Plaza de las Flores).



## LA TARANTELLA Pizzeria-Trattoria

Cocina típica italiana

Fabricación propia

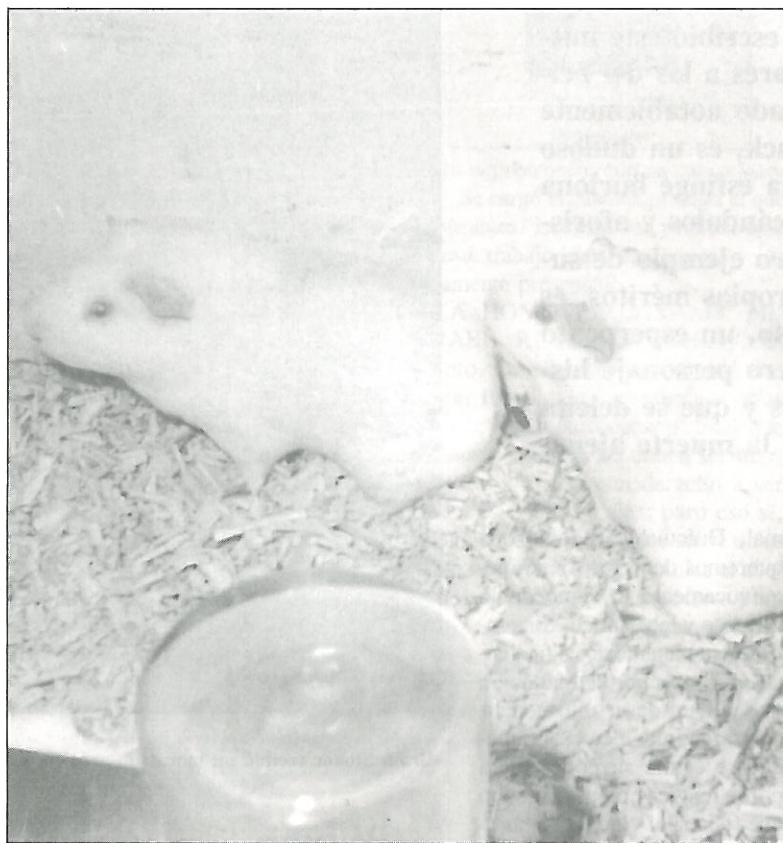
Especialidades en Pizzas, Pastas, Ensaladas y Tortas

Selección de vinos

Plaza S. Juan s/n - Teléfono 21 86 16 - 30.003 MURCIA

## Animales de laboratorio: cuidados y entorno ambiental

El siguiente artículo es una continuación de lo publicado en el número de diciembre de 1989 de CAMPUS sobre la experimentación en animales, y hace referencia a los cuidados a dispensarles en los centros de producción o de utilización de dichos animales. La Universidad de Murcia posee un animalario ubicado en las instalaciones de la Facultad de Medicina, y en ellas se cumple escrupulosamente la legislación europea y española al respecto. Actualmente, se ha iniciado la construcción de las nuevas instalaciones del animalario de nuestra Universidad, están diseñadas ya para efectuar ese cumplimiento, y permitirán incluso la cría de animales en condiciones de esterilidad absoluta. José Rodríguez Martínez, Licenciado en Biología y Director Técnico del Animalario habla en este artículo de las condiciones en que se desarrolla su trabajo.



Son muchos los factores a tener en cuenta a la hora de mantener animales de laboratorio en óptimas condiciones.

José Rodríguez Martínez

Todo animal que vaya a ser utilizado en un experimento ha de ser considerado como «Reactivo Biológico», dando a este concepto las mismas connotaciones que pueda tener el de «Reactivo Químico». Esto significa que la calidad, y, por tanto, la fiabilidad de dicho experimento, viene determinada por la pureza del animal utilizado.

La obtención de sus sustancias química pura no puede, sin embargo, compararse a la obtención de un animal puro dada la complejidad orgánica y química que este posee. Hemos, no obstante, de acercarnos al máximo de la consecución de este «animal puro» para que la validez de las experiencias biomédicas no pueda cuestionarse por esta razón.

Para conseguir esto, en aquellas zonas dedicadas a cría y mantenimiento de animales de laboratorio, así como en los lugares donde vayan a realizarse los experimentos, hemos de controlar una serie de factores genéticos y ambientales que nos permitan conseguir nuestro objetivo.

Refiriéndonos a los factores genéticos, a pesar de ser específicos de cada especie o cepa animal, han de conservarse realizando los cruces adecuadamente para mantener el nivel de consanguinidad requerido y que puede ser muy distinto según el animal o el uso que a éste vaya a dársele. Muchas veces cuando el valor experimental de un animal se basa en una característica genética concreta (hipertensión arterial espontánea, capacidad para adquirir tumores, bajos niveles inmunológicos, etc...) se llega a niveles de consanguinidad tan elevados, que la producción es bajísima, implicando por tanto un elevado coste en dichos animales.

Por otra parte son innumerables los factores ambientales físicos y químicos

que hemos de tener en cuenta a la hora de producir y mantener animales de laboratorio en óptimas condiciones. El sistema de ventilación de las instalaciones ha de renovar el aire con una determinada periodicidad, sin dejar lagunas con aire viciado, además de no molestar a los animales con ruidos o corrientes que producen stress y enfermedades. Además el sistema ha de poseer filtros y conductos adecuados que controlen gradientes de presión atmosférica según las distintas áreas de un Animalario. La Temperatura será controlada con toda exactitud, pues ligerísimas variaciones afectan a la fertilidad de los machos, producción de leche de las hembras, consumo de agua y dieta y aumentan susceptibilidad a enfermedades infecciosas. Normalmente la Temperatura tiene que mantenerse en un margen entre 20-24° C según el tipo de animal. Igualmente, la Humedad Relativa, cuando no se encuentra en márgenes óptimos (40-70%), provoca un incremento en la viabilidad de los microorganismos, mortalidad infantil y problemas respiratorios entre otros.

De la misma forma, es importante regular la intensidad, espectro, fotoperiodo y aporte de calor del sistema de iluminación, ya que la reproducción y los ritmos circadianos del animal depende en gran medida de estos factores, sobre todo la intensidad y fotoperiodo. También hay que vigilar partículas en el ambiente y ruidos excesivos. Asimismo hay que controlar el agua, dieta y lecho en sus componentes físicos, químicos y microbiológicos para que no suponga alteración de los parámetros que el animal exige.

Las instalaciones han de estar diseñadas de manera que pueda controlarse mayor número de todos estos factores ambientales, que se tenga en cuenta la circulación del aire, materiales, personal y animales, de forma

que siempre se circule en sentido limpio sucio y nunca al revés, con objeto de evitar problemas de contaminación microbiológica que serían fatales para la obtención de animales útiles en experimentación.

De la misma forma el personal que trabaja en Animalarios de este tipo debe estar especialmente preparado para ello, puesto que un pequeño fallo en las rutinas de trabajo, un descuido o una negligencia puede ocasionar daños irreparables en la producción. Por tanto una de las razones que hacen interesante el trabajo en estos lugares que aparentemente parecen desagradables (hay ratas, ratones, etc...) es la motivación del personal y la concienciación de la sociedad de la importancia que tiene dentro de la Comunidad Investigadora.

Por otra parte el adecuado manejo de los animales, el trato que puede dárseles y el obligado respeto que merecen motiva a estos para que su comportamiento nos ayude en nuestras experiencias. El maltrato físico o psíquico a un animal, sin discutir los problemas éticos y legales que ocasionarán sin duda al investigador, originará de aquel una respuesta inadecuada ante la experiencia a realizar, dudándose por tanto de los resultados obtenidos que serán erróneos a todas luces. No olvidemos que el simple hecho de realizar un experimento a distinta hora del realizado el día anterior, o por distinta persona, o incluso en un lugar diferente origina datos diferentes.

Se ha intentado hacer una breve exposición de algunos de los factores que modifican la «calidad» del animal de laboratorio. Ello debe traducirse en una actitud a adoptar por parte de responsables y cuidadores de Animalarios, así como de los investigadores. Dicha actitud puede resumirse en dos tipos de acciones; 1: reconsiderar y determinar, a la luz de la experiencia personal, la bibliografía a los consejos de expertos, qué parámetros influyen sobre el ambiente y sobre la respuesta del animal, cuales permanecen incontrolados o son inadecuados, tomando, como consecuencia, las medidas que se consideren necesarias y 2: procurar estandarizar al máximo todas estas facetas condicionantes del ambiente, en un intento de evitar entre un experimento y otro, o incluso, lo que es peor, entre un grupo de animales y otro, dentro del mismo experimento, variaciones que puedan falsear o dificultar la interpretación de los resultados obtenidos.

Finalmente, decir que el control de casi todos estos parámetros ambientales viene «aconsejado» por la legislación actual, pero en definitiva hemos de ser nosotros, los que tomemos las medidas oportunas para que nuestra experimentación sea válida y extrapolable, no hagamos un trabajo inútil y no despreciemos el bienestar o el sufrimiento que podamos estar haciendo en un determinado momento a nuestros amigos, los animales de laboratorio.



James, Stokes, y otros autores de la maldad

# Anatomía del Vampiro

Francisco Sánchez Villaespesa

Hay personalidades memorables, cuya sola presencia justifica hechos insólitos, cómicos o crueles. Maeterlinck escribió obras simbolistas que han basado su supervivencia en la música de Debussy. Wilde también escribió este mismo tipo de obras, no superiores a las del belga, pero su fortuna ha superado notablemente a la de aquél. Uno, Maeterlinck, es un dudoso fantasma desleído, el otro una esfinge burlona que aún nos deleita con escándalos y aforismos. El Conde Drácula es otro ejemplo de supervivencia ajena a sus propios méritos, es más un complejo, un símbolo, un esperpento tragicómico, que un verdadero personaje histórico, azote de los Turcos y que se deleita morosamente en la muerte ajena.

El vampiro negro, desde su invención, ha sido uno de los mitos con más éxito de toda la historia. No sólo por sus incontables apariciones en la pantalla, sino por su constante presencia en lo cotidiano, en el centro de lo que podemos llamar lo real. Los expresionistas retrataron en colores vivos la maldad del vampiro, su carácter; los apologistas de la revolución pintaron al capitalismo como un siniestro pajarraco que se alimenta con la sangre de sus víctimas. Los innumerables enemigos de Stalin o Hitler han dibujado la siniestra capa del conde para envolverlos en un clima de maldad inconfesable.

## El origen celeste

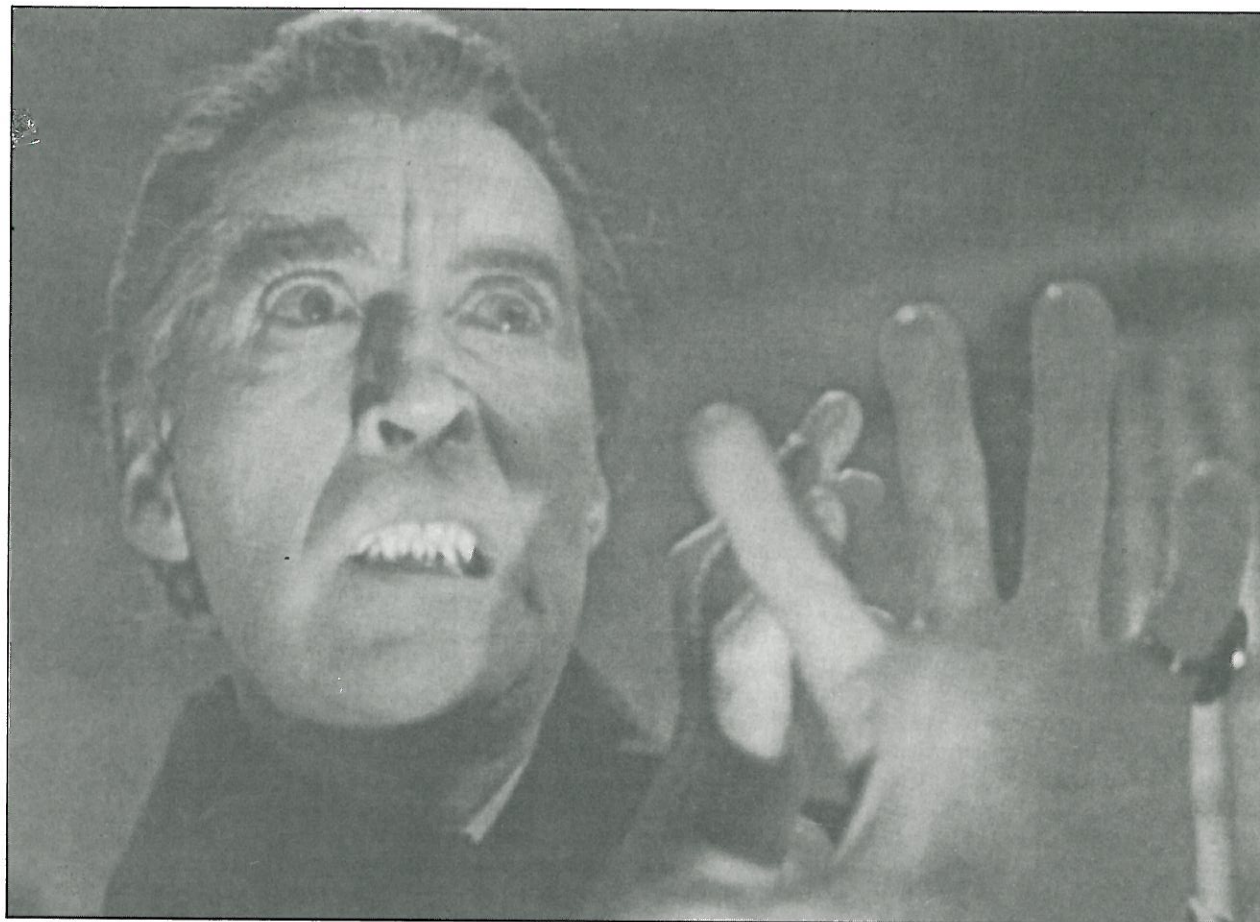
Siempre se ha señalado el carácter patológico, zulesco del propio personaje. Es un aristócrata, como Dess Essantes, sus antepasados le han legado una herencia maldita a la par que una aguzada sensibilidad, refinada durante cientos de años por una larga y fructífera carrera criminal. Su origen se hunde en la penumbra de los tiempos, en la lejanía geográfica, en la multitud de razas y la plenitud eufónica. El Conde es un dandy, sensual, hace de su dieta un arte y sin querer triunfa allí donde Dess Essantes, por sus limitaciones humanas, fracasa estrepitosamente. Abocado al crimen se deja llevar por su hipersensibilidad y elegancia procurando mantener las distancias con el servicio y las inequívocas revoluciones liberales que azotan Europa. Así, raramente morderá al velludo fontanero, reservando su apetito para las damas de la nobleza o las señoritas de rara belleza, delicados vinos para su paladar antiguo. Drácula es imperecedero, en vez de llegar a la anhelada inmortalidad por vía del ayuno y la humildad, lo hace a través de la hartura y el orgullo, una manera, a simple vista más cómoda, para llegar a un mismo fin, quizá por ello el origen transilvano del Conde se nos antoja incómodo, tal vez inglés o suizo.

## Una rara alegoría

Luis XVI, prodría pasar por la alegoría de la estupidez coronada, Talleyran del cinismo, Drácula del aristócrata maligno par excellence. Es el hijo de Satán, quizá su caricatura, participa del mismo temor a los fetiches del Bien (cruces, luz, agua bendita); sus razones son las razones del

mal, Drácula es todo lo que queremos denigrar, lleva inequívocamente el signo de lo tortuoso y laberíntico. Sin embargo su metamorfosis fue lenta, obró más por acumulación que por un desarrollo genético prefijado. Ya en la antigüedad se sentía su poder fuera por la mágica empuja, sucubo que robaba el vigor a los hombres, o por los mismos dioses, tejedores de crueldades para los mortales. La sangre, entre numerosos pueblos, ha sido el tónico de atribuladas divinidades o de virilidades dudosas. Ya en la edad media, admitida férreamente una Divinidad, los bosques, casas, agujeros y almas, se pueblan de seres misteriosos y confusos. Nace el culto al demonio como algo paralelo al culto a Dios, como Este, las huestes de satán tienen su liturgia, sus ensalmos, sus ritos peculiares, en donde curiosamente, la protagonista es mujer: la bruja. La edad de la razón fue más fina, le puso una peluca al monstruo y lo confinó en una mazmorra, justo para que el romanticismo lo liberara a su gusto. El siglo XIX creó, propiamente, la objetividad del monstruo fugado, le dio una identidad, unos objetivos y unas rentas fijas que no han hecho sino ampliarse. Mató a la bruja porque ya no le era útil.

Constató interesantes manifestaciones de esta nueva metamorfosis. Una



«Bram Stoker recibió un monstruo arcaico, a fuer de popular, es la peor materialización del monstruo».

es la de Flaubert en un cuaderno de juventud, la otra de Baudelaire. El monstruo pasó a los anaqueles de la filosofía. El príncipe del Leteo o el Duque Arthur de Almaroes son seres aburridos, curiosamente su sangre enferma es el primer atributo de su maldad. En una época de remisión de los privilegios no deja de tener este hecho una interpretación ideológica clara. Condenados a la soledad y al aburrimiento, captan un mundo vacío del que llegan a dudar como existente fuera de ellos. Su genética les impide una fructífera lectura de Berkeley; ahondando en su origen británico, diremos que el vampiro practica el empirismo cada vez que muerde un delicado cuello, demuestra contundentemente la existencia del mundo exterior. Si damos un paso más asistiremos a la metamorfosis del vampiro en escritor, cuando de esta explotación, de este comercio, de la soledad del poder emana su propia inutilidad en el arco infinito de los siglos,

surge la reflexión. El romántico podía hacerse solidario con el monstruo, sus motivos, sus orígenes y sus temores eran los mismos. Los dos están atribulados por las mismas luces, ya sean las de la mañana o las de la razón.

## Stoker y el progreso

Bram Stoker recibió un monstruo arcaico, la suya, a fuer de popular, es la peor materialización del monstruo, lo condenó a unas pobres montañas y al más salvaje de los mundos. Seguramente nunca se imaginó su fama. Los estetas fueron más crueles, se retrataron en él. Mientras todo avanza hacia el progreso el vampiro, moderno en sus orígenes románticos, se hace arcaico y reaccionario. Sus preferencias aristocráticas lo alejan del pueblo, su inmaterialidad de los materialistas, su temor a la luz de la Revolución y el Progreso. Incluso su presencia se disfraza con nuevas enfermedades. La ciencia amplía los límites de lo verosímil. Pasa a engrosar los catálogos de maravillas junto con Peter Pan y la Virgen María. El vampiro, el escritor, el decadente, el dandy, fueron y son estampas de una sociedad que se derrumba, que no existe más que en ciertos espacios, a veces nada significativos. El hombre, gorila hipersensible está obligado a retraerse aplastado por una maquinaria que poco a poco le supera y le engulle, maquinismo versus destrucción.

Lucifer, señor y amo de las Tinieblas, delicioso arquetipo, se esconde irremediablemente. El vampiro finisecular, alejado de su amo, sólo cuenta con las armas del desencanto, con aquello que unos cuantos artistas neuróticos quisieron donarle, condenándolo al insulto y a una pérdida absoluta de ridículo. El vampiro es el mal, pero un mal que ante lo grotesco y arcaico de sus gestos, duda. No tiene certeza, en una época de prodigios, del significado de la duplicidad que le hizo nacer. Duda de su amo, de la realidad. Propicia la conversión o el crimen como actos desespera-

dos. Existe por sus necesidades, por sus hechos pasa a las páginas de sucesos de un periódico de provincias. el señor Satán, amo de lo invisible se muestra con mil caras, sus esclavos llenan la tierra, bajo la mirada divertida del Ser Supremo. Los dioses han de ser forzosamente crueles, sin patología la literatura se hace infantil. Al final Dios y el diablo se unen contra el enemigo común: la Nada.

## El fantasma victoriano

Debo hacer una advertencia sobre James: era un victoriano o representaba eso que afirmamos como genuinamente decimonónico: erudición constante y rara, pudor y una suerte de alejamiento de los aspectos agradables de la filosofía. Este alejamiento moral suponía la invención de otra realidad donde vulnera una serie de sensaciones más o menos aproximadas. Ahí es donde interviene el viejo fantasma que, si bien no embara a las señoras, les torna el pelo blanco y produce sensaciones extrañas en estos caballeros eruditos. El lector culto y avizado encontrará en James, o en su contemporáneo Henry, una inmensa y renovada fuente de placeres victorinos: diarios georgianos, planos raros, huecos en las habitaciones, presencias acariciantes. A mi juicio, juicio de curioso y poco avizado lector, este libro es recomendable para todo aquel que es presa de alguna, cómo lo definiría, ¿anormalidad? No exactamente, pero permanecemos en esta ambigüedad, sólo si el fantasma tiene ciertos toques de carencias, de faltas, puede hacerse más real. Es curioso que las apariciones de James sean tan eruditas como los personajes de carne y hueso. Nunca el difunto se apareció a un mozo de cuadra o a un robusto campesino; los fantasmas de James son parte de una penumbra ilustrada. Huya pues de ellos el robusto, el opositor triunfante, o el político severo.

Artículo cedido por la revista  
Campus de Granada

## «EL HORROR SEGUN LOVECRAFT». EDITORIAL SIRUELA

Lovecraft se convierte en este libro en antólogo de su texto «El horror de la literatura». El lector atento puede comparar este libro con el de Calvino editado en la misma colección: «Cuentos fantásticos del siglo XIX». H.P. Lovecraft resalta las cualidades de Machen, atiborrado de ocultismo, o del propio James, creados por fantasías victorianas. Frente a este lado vidente de la percepción fantástica, Calvino se detiene en los detalles, en lo narrativo: ahí quedan los textos de Balzac o incluso de Merimée y Gautier. Si tiene oportunidad y tiempo —no menciona por pudor el aspecto económico— compare estas dos concepciones de lo fantástico, que no se exclu-

yen mutuamente, sino al contrario.

## ROLFE: BARON CORVO «ADRIANO VIII». SIRUELA

Las exquisiteces de una prosa ampulosa, divertida y eufórica no están nada mal en una sociedad que tiende al silencio administrativo o la sentencia judicial. Tanto este libro, que narra la egolátrica y resentida carrera eclesiástica de un cura inglés, hasta el papado, como el que escribiera Symon sobre la búsqueda y rastreo de Rolfe, nos llevan al mismo autor o su fantasma: el barón Corvo, personaje curioso, aristocrático que paseó por Escocia todo el fin de siglo, propiciando la consecución por parte de otro escritor inglés, A. Symon, una de las más bellas biografías del siglo XIX: «En busca del barón Corvo».



# El lector de la ciudad

José Luis Martínez Valero

París fue la ciudad modelo para la segunda mitad del XIX. Charles Baudelaire encontró en ella, por sorprendente que parezca, la posibilidad de un nuevo género, lo llamó prosa poética. Viena ha sido la capital intelectual de Europa entre 1895 y 1914, uno de los puntos más fértiles, originales y creativos en arte, arquitectura, música, literatura, psicología y filosofía. En la primera mitad del XX será Nueva York el emblema que J. Dos Pasos diseñará en «Manhattan Transfer», en la que, entre otras cosas, hay un poco de «Metrópolis» de Fritz Lang, con algo de «Poeta en Nueva York» de Lorca y el lirismo del «Diario» de J.R. Jiménez, sin que falte el esperpento de Valle.

Entre tanto, uno descubre que la ciudad donde vive le es extraña, que no se parece a la ciudad en que nació, que esa habitación con ventana es la misma que ha visto en otro país, que la calle le recuerda otra ciudad, que él sabe que crece, pero él no participa, él es sólo un lector, que tiene noticias por la prensa, por los libros.

Quizá la primera ciudad sea el Laberinto, recuérdese la historia del Minotauro y Teseo, que supo conservar el hilo de la narración, por lo que no se perdió. Veamos la presentación de «El árbol de la ciencia», si es, o no, un laberinto: «Por una de estas anomalías clásicas en España, aquellos estudiantes que esperaban en el patio de la Escuela de Arquitectura, no eran arquitectos del porvenir, sino futuros médicos y farmacéuticos.

La clase de Química general del año preparatorio de Medicina y Farmacia se daba en esta época en una antigua capilla del Instituto de San Isidro, convertida en clase, y ésta tenía su entrada por la Escuela de Arquitectura».

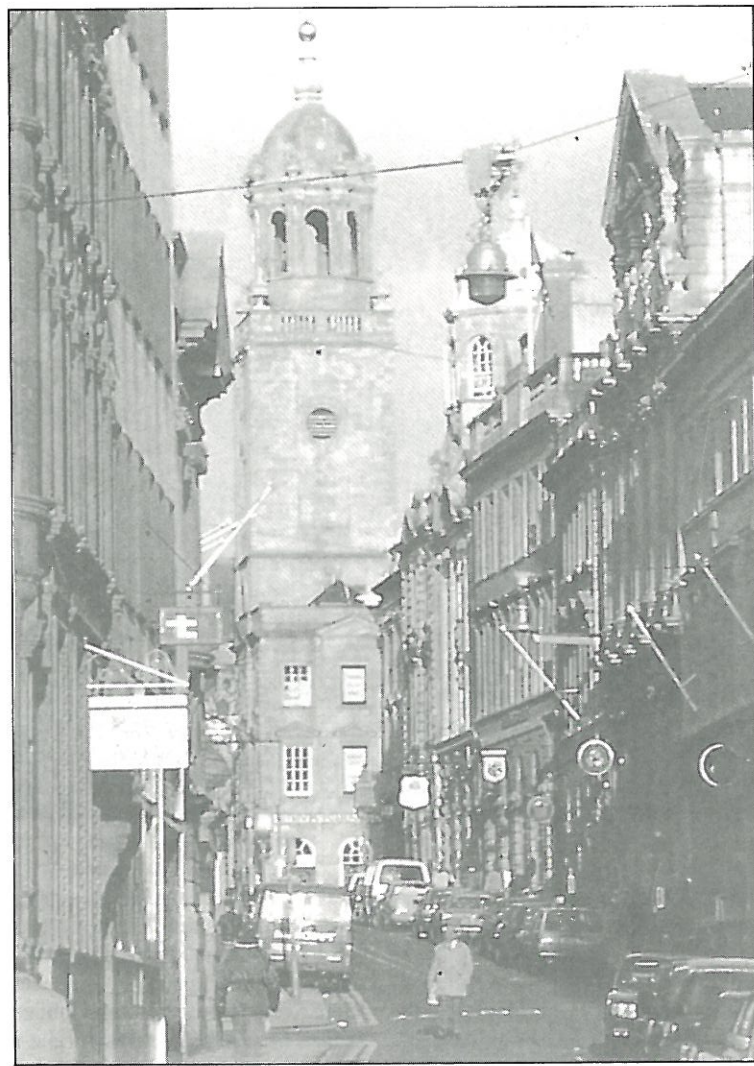
Me gustaría esbozar la relación que existe entre la complejidad del tejido urbano y la página literaria, en cuanto vivencia que de la ciudad tiene el lector-autor: «De este modo podremos llegar a comprender —dice Martín Santos en «Tiempo de silencio»— que un hombre es la imagen de una ciudad, y una ciudad las vísceras puestas al revés de un hombre, que un hombre encuentra en su ciudad no sólo su determinación como persona y su razón de ser, sino también los impedimentos múltiples y los obstáculos invencibles que le impiden llegar a ser, que un hombre y una ciudad tienen relaciones que no se explican...

En esta indagación no debemos olvidar que el escritor anticipa, porque su discurso es proyecto, aventura analítica, como tampoco que, a su vez, la palabra es ancla en el tiempo, y por tanto soporta una carga de connotaciones que conforman otra realidad, de modo que su actualidad es el resultado de una tensión presente, que reúne pasado y futuro.

La ciudad, pues, actúa no sólo como realidad que puede ser descrita, sino como vivencia que condiciona la actuación selectiva del escritor.

Ciudades como París, Londres, Moscú, Lisboa, Madrid, Nueva York, se convierten en espacios no sólo geográficos, sino morales, líricos, metafísicos... Todo ocurre en la ciudad. Se ofrece al lector un plano de los distintos componentes de una sociedad, perfectamente ubicados, y se nos muestran una serie de supuestos, de ahí el didactismo que acompaña a la novela. La ciudad durante años actuará como gran reclamo publicitario, dispuesta a atraerse a todos. La ciudad aparece como la imagen del mundo.

La ciudad en el XIX es provincia-



«Ciudades como París, Londres, Moscú, Lisboa, Madrid, Nueva York, se convierten en espacios no sólo geográficos, sino morales, líricos, metafísicos».

na, surge como un espacio cerrado y suficiente, «como el lugar privilegiado —dice Octavio Paz— en donde las cosas secretas ocurren a los ojos de todos. La provincia es teatro, coso de toros, tribunal... La vida íntima y la pública se afrontan cada día en el mercado, el templo, el café».

Escuchemos como suena el comienzo de «La Regenta»: «La heroica ciudad dormía la siesta. El viento sur caliente y perezoso, empujaba las nubes blanquecinas que se rasgaban al correr hacia el norte...» Descubrimos una ciudad aún próxima a la naturaleza, con protagonistas definidos, es la misma ciudad que conocemos en el mercado, calles interiores llenas de humanidad, frente al hombre sin atributos, testigo, pero no sujeto del XX.

Ganivet en un librito, fruto de su nostalgia, publicado en Helsingfors, 1896, que tiene por título «Granada la bella», reúne su reflexión sobre la ciudad. Observemos lo que nos dice a propósito del alumbrado. Véase la ironía con que nos advierte que la inclusión de esta nueva luz va a romper arraigadas tradiciones: «El candil y el velón han sido en España dos firmes sostenes de la vida familiar, que hoy se va relajando por varias causas, entre las cuales no es la menor, el abuso de la luz. El antiguo hogar no estaba constituido solamente por la familia, sino también por el brasero y el velón, que con su calor escaso y su luz débil obligaban a las personas a aproximarse y a formar un núcleo común. Poned un foco eléctrico y una estufa que iluminen y calienten toda la habitación por igual y habéis dado el primer paso para la disolución de la familia».

Esta dimensión moral se diluye en la intrascendencia del poema «35 bujías» obra de Salinas, donde la relación con la bombilla se convierte en un acto amoroso y da pie a la exposición del proceso de escritura: «En el cuarto ella y yo no más, amantes/eternos, ella mi iluminadora/ musa dócil en contra/ de secretos en masa

de la noche/-afuera-/ descifraremos leves, signos,/perseguidos en mares de blancura/por mí, por ella, artificial princesa,/amada eléctrica».

La ciudad es memoria, recorremos esquemas ya trazados, y aunque borrosas, nuestros pasos siguen otras huellas que de alguna manera nos conducen, y es muy difícil sustraerse a su influjo, sea este positivo o negativo.

A veces, aunque el lugar sea el mismo, testimonia el contraste, pensemos en el café, lugar de tertulia, el intercambio de ideas propio del XIX, símbolo de la libertad de expresión hasta la guerra civil, que más tarde se convertirá en el café de D<sup>a</sup> Rosa, que se describe en «La Colmena», y que es un espacio reducido, agobiente, donde están encerrados los personajes. Un cementerio que descubren al tacto.

Lleno de sugerencias para penetrar en la literatura última, se nos ofrece la rehabilitación de edificios, que nos plantea no sólo un problema estético-histórico, sino moral, ¿qué resta del edificio que fue, en ese cascarón vacío?.

Cuando digo memoria, no me refiero sólo a la que conforma los monumentos destacados como catedral, palacios, sedes de organismos eclesiásticos o civiles, sino que la encontramos en la calleja humilde o en la plaza recoleta, que nos llevan a la intrahistoria de sus habitantes. Recordemos de J. Guillén, con su memoria puesta en Murcia, el poema «Ca-

lle de la Aurora»: «Así se llama: calle de la Aurora,/ Puro arco en el medio, cal de color azul,/ Aurora permanente que se asoma/—sobre corro o motín— al barrio aquel del Sur,/ Humilde eternidad por calle corta».

Arco definitivamente fijado en ciudad que para él fue el Sur por antonomasia. O bien estos versos del poema «Plazo Mayor»: «Calles me conducen, calles/ ¿Adónde me llevarán?... De pronto cuatro son uno,/ Victoria: Bella unidad». Aquí las calles conducen a la plaza, triunfo de la geometría, parece que todos los materiales se hubiesen hecho unidad de plaza, alegoría de la serenidad, del equilibrio.

Las calles en «Tiempo de silencio», con su vacío, testimoniarán la presencia de otros intelectuales y otros tiempos, en la Corte, pero siempre la misma soledad, el mismo temor a enloquecer. El protagonista descubre, asombrado, que las calles por donde transita han sido habitadas por hombres, cuya existencia parece fábula: «Por allí había vivido Cervantes —¿o fue Lope?— o más bien los dos. Sí; por allí, por aquellas calles que habían conservado tan limpiamente su aspecto provinciano, como un quiste dentro de la gran ciudad. Cervantes, Cervantes. ¿Puede realmente haber existido en semejante pueblo, en tal ciudad como ésta, en tales calles insignificantes y vulgares un hombre que tuviera esa visión de lo humano, esa creencia en la libertad, esa melancolía desengañada tan lejana de todo heroísmo como de toda exageración, de todo fanatismo como de toda certeza.

Como la ciudad es camino, calle, plaza, viaje, puede reunir todos los géneros, quizá los necesita todos para ser narrada con exactitud, para que así muestre no sólo la ciudad que se ve, sino la que hay debajo, la personal e intransferible, suma de todos sus habitantes, aquella que sólo se logrará por la escritura total.

La ciudad facilita un intercambio tan vertiginoso que parece va a hacerse realidad todo lo soñado. La ciudad se muestra como una tentación paradisiaca. Pero, también es el vértigo, el peligro. El hombre aparece como un ser expuesto, porque generalmente la ciudad es algo desproporcionado. De ahí que un género urbano, por excelencia, sea la novela negra. Hammett somete a la ciudad a la prueba del alcohol, enfatizando las lacras y las escasas virtudes de una sociedad desmedida, pero que como el mal, tiene un extraño poder hipnótico.

Frente al crecimiento orgánico, esa sensación lógica que se ha dicho es propia de la vida provinciana, surge la visión elíptica, fragmentaria, expresionista, aparecen la ironía, la caricatura y el esperpento, productos metros politanos.

Esta ciudad coopera a la disolución de la identidad. Provoca la invisibilidad del protagonista, que deja de serlo, porque son los otros y el mundo de las cosas los protagonistas.

En 1916 viaja a Nueva York Juan Ramón Jiménez para contraer matri-

monio con Zenobia Camprubí. De esta experiencia nace la nueva poesía del «Diario». El viaje supone la superación del fracaso de España y de los hombres del 98, también de Europa en guerra. América es el porvenir y el progreso, frente al Moguer de Platero, que es la niñez y el pasado. He aquí el poema «La negra y la rosa», que nos descubre esta belleza insólita sorprendida en el metro de la ciudad: «La negra va dormida con una rosa blanca en la mano, —La rosa y el sueño apartan, en una superposición mágica, todo el triste atavío de la muchacha: las medias rosas caladas, la blusa verde y transparente, el sombrero de paja de oro con amapolas moradas—. Indefensa con el sueño sonríe, la rosa blanca en la mano negra».

Contrastemos ahora con el tono burlón de Antonio Machado en el «Poema de un día», que nos da idea de la lectura provinciana, asaltada por una cotidianeidad grosera, rutinaria y ramplona: «Anochece;/ el hilo de la bombilla/ se enrojece,/ luego brilla,/ resplandece/ poco más que una cerilla./ Dios sabe dónde andarán/ mis gafas... Entre libretos,/ revistas y papelotes,/ ¿quién las encuentra?... Aquí están».

Fondo provinciano donde Ortega busca su lector: «Lectores a los que interesan las cosas aparte de sus consecuencias. Lectores sin prisa, advertidos de que toda opinión justa es larga de exponer. Lectores que al leer repensan por sí mismos los temas que han leído. Lectores que no exijan ser convencidos...

Muy pronto van a aparecer «El Ulises», «Manhattan Transfer» y «Berlín Alexanderplatz». Estamos ya en «Las deshumanización del arte» del planteamiento orteguiano: la existencia de una minoría que entiende y una mayoría que, como no entiende, patalea.

La ciudad es la sorpresa y la novedad. en la naturaleza uno se ajusta al ritmo intrahistórico: lo solar y las estaciones convierten el tiempo en unas realidades eternas. La ciudad puede hacer que una novedad se transforme en tradición en el curso de muy pocos años, sino que lo digan las fiestas de moros y cristianos para la nuestra.

La ciudad, tras la euforia experimentalista de nuestro siglo, vuelve a cobrar la calma, no me refiero a la llamada seguridad ciudadana, se respira cierta serenidad, aunque sigue creciendo, parece que se tolera a sí misma. El sosiego provinciano como curso de escritura recobra el ritmo. Exponente de este lector me parece el corredor urbano, que no se reduce a proponer una utopía, quiere vivirla. Así abrazan la ciudad, desean abarcarla y lo hacen. Puede que encuentren un vacío, aún no lo sabemos, por ahora, le han puesto cerco. Ya no será como antes, hay una ironía gozosa, a veces corrosiva, un aceptarse, porque han renunciado al héroe. Se busca en lo cotidiano la posibilidad de hacer de la vida una compañía aceptable. La heroica ciudad no dormirá la siesta.

C/ Antonio Puig (Junto Universidad) Murcia

## Café Bar EL TROCADERO

De 3 a 6 todas las tardes de lunes a Jueves  
Café sólo o cortado  
"50"pts  
"corre la voz"

C/ Jacobo de las leyes s/n



# Sobre el origen de la literatura infantil

Amando López Valero

Aunque el siglo XVII no llegó a reconocer al niño una personalidad propia al considerarlo todavía como un pequeño adulto, sin embargo le proporcionó ya su propia literatura. Quizá le estaba dando de esta manera un arma para defender su propia identidad.

Toda la crítica coincide en reconocer a Charles Perrault la creación de este tipo de literatura, así lo hacen Isabelle Jan, Carmen Bravo Villasante, Enzo Petrini y Denise Escarpit, entre otros. Hay quien llega a dudar a veces de esta autoría, tal es el caso de François Caradec quien piensa que la intención primera de Perrault fue escribir para adultos, sin embargo acepta finalmente cuando observa que el propio escritor hace mención a veces a los niños: «Le conte de Peau d'Ane est difficile à croire / Mais tant que dans le Monde on aura des enfants / Des Mères et des Mères-grands / On en gardera la mémoire» (El cuento **Piel de Asno** es difícil de creer / pero mientras que haya niños en el mundo / madres y abuelas / nos acordaremos de él).

Enzo Petrini no cree que fuese el azar el creador de esta nueva literatura, piensa que lo heroico y lo fastuoso estaba provocando ya cansancio, siendo los grupos de mujeres interesadas por el buen gusto y la fantasía, así como un académico decidido a pasar del verso a la prosa quie-



tes du temps passé. Avec des moralitez (Cuentos de antaño con moraleja), provocando una gran confusión en las letras francesas ya que hasta ahora tan sólo se habían escrito en verso este tipo de composiciones, él mismo había publicado anteriormente estos cuentos en verso. Esta nueva creación presenta a su vez problemas de atribución ya que aparece sin firmar, pero con el privilegio de Pierre Darmancour, último hijo de Perrault, que contaba entonces con diecinueve años.

El problema de atribución puede parecer en principio de poca importancia, sin embargo plantea el interrogante de quién fue en realidad el auténtico creador de la literatura infantil, si un viejo académico o un joven adolescente, lo que sería a su vez el primer caso en la historia de la literatura infantil en que un joven escribe para niños.

Caben entonces varias posibilidades:

— Que Perrault, siguiendo la moda de la época donde nadie firmaba sus cuentos por considerarlos de poca importancia literariamente, tampoco lo haya hecho por vergüenza, concediendo el privilegio del rey y por tanto la autoría a su hijo menor.

— Por otro lado existe la posibilidad de que la literatura infantil haya surgido por un error, pues si creemos a Marc Soriano, Charles Perrault nunca se preocupó de escribir para niños, así indica categóricamente que «Personne au XVII<sup>e</sup> siècle, ne parle de littérature pour la jeunesse» (Nadie en el siglo XVII habla de literatura infantil). Realmente debemos atenernos a lo que dice este científico, sin embargo su afirmación, nos atrevemos a decir, no justifica ni certifica que no existiese este tipo de literatura, expresada por otros medios.

Frente a esta postura, podemos alegar otros argumentos a favor de la voluntad de Perrault en escribir para los niños. En varios de sus cuentos el autor justifica que aunque estén destinados a los niños, los adultos pueden también pasárselo bien con ellos, así cuando **La belle au bois dormant** aparece en el «*Mercurie Galant*» en 1696, una nota asegura al adulto que «Quoique les contes des Fées et des Ogres semblent n'être bons que pour les enfants, je suis persuadé que la lecture de celui que je vous envoie vous fera plaisir» (Aunque los cuentos de hadas y ogros parecen destinados exclusivamente para los niños, estoy convencido que la lectura del que

os envío le gustará).

Surge pues una diatriba que la crítica soluciona según su tendencia. Marc Soriano cree que esta doble escritura hace pensar en una doble redacción, en la existencia de dos autores, de los que Pierre Darmancour escribía para niños, mientras que el académico lo hacía para las damas de la corte deseosas de oír cuentos de hadas. Esto daría explicación a la ausencia de firma del padre pero otorgando el privilegio al hijo.

Carmen Bravo Villasante piensa, por su parte, que Perrault no escribió sus cuentos para un público infantil, sino para las damas de la corte, sin embargo los niños con su instinto tan sagaz se apoderaron de ellos, arrebatándolos para siempre del dominio de los mayores.

Sea como fuere, lo cierto es que a partir de 1697 el niño empezó a ganar batallas no sólo en el campo literario sino en todos los que se mueve y desarrolla la humanidad y que anteriormente le habían sido vedados. La literatura infantil así lo entendió y empezó a crear obras específicas para el niño quien también necesitaba para desarrollarse, el placer que proporciona la escucha o la lectura de la obra literaria bien hecha.

## Viejas ciudades-nuevas ciudades (II)

Jesús M<sup>a</sup> Carrillo Castillo

La noticia del encargo a Rafael Mo-  
neo del proyecto de resolución de ese  
interrogante con forma de solar fren-  
te a la fachada de la Catedral con que  
el Ayuntamiento nos felicitó el nue-  
vo año, parece no haber hecho más  
que añadir una nueva faceta a la ya  
larga polémica sobre la interven-  
ción en el conjunto de la Plaza de  
Belluga.

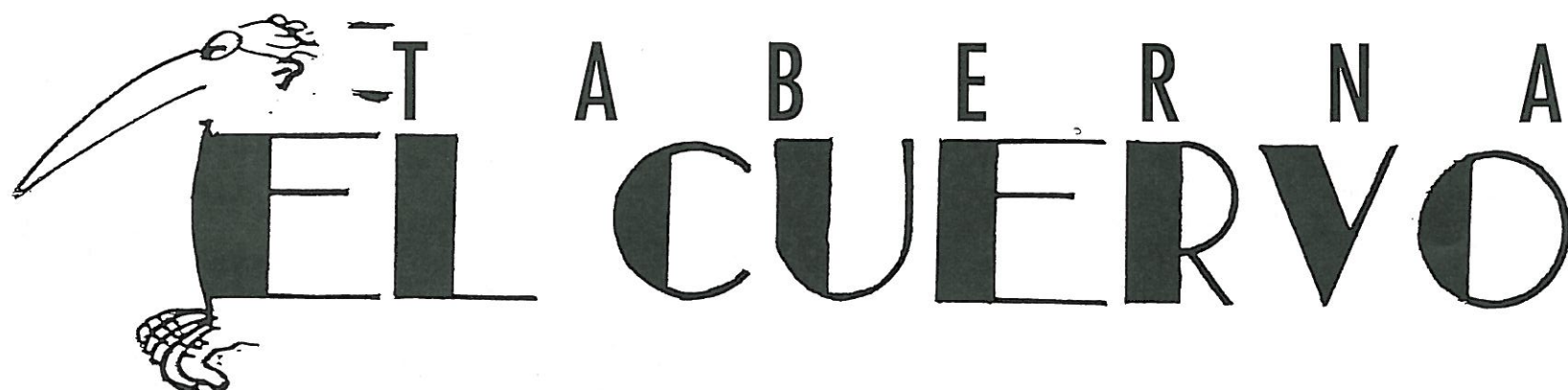
Aunque empezamos a sospechar  
que haya podido tratarse de un pe-  
queño farol de las autoridades mu-  
nicipales, la posibilidad de traer al  
corazón de nuestra Murcia a ese hi-  
percivilizado mago de la pondera-  
ción y la elegante discreción, apa-  
orta un toque de distinción a este fa-  
rragoso asunto. Nos reservamos  
nuestro aplauso por una prevención  
crítica respecto a este tipo de arqui-  
tectura, pero no deja de ser seduc-  
tora la idea de contemplar la obra  
de este genial simulador de autenti-  
cidad y de legítima presencia en-  
frentada al majestuoso aparato que  
ha reinado sobre la Plaza durante  
más de dos siglos.

Si mostramos una postura excepti-  
ca no es por desprecio al valor de es-  
ta llamada «arquitectura con vocación  
de lugar» que toma como premisa ini-  
cial y generadora la voluntad de de-  
finirse a partir, y no en contra, de las  
líneas de fuerza que marca el entor-  
no. En justicia, a esta arquitectura de-  
bemos reconocerle algunas de las in-  
tervenciones más interesantes en  
nuestra ciudad como es la obra en los  
Molinos de ese otro gran simulador  
esta vez de la ausencia, que es Nava-  
rro Baldeweg, o la de Juan Antonio  
Molina que, por toda Murcia, ha lo-  
grado combinar la creatividad y la tra-  
dición en dosis acertadas contribuyen-  
do a mejorar el aspecto general de  
nuestro casco urbano. El recelo nace  
de observar cómo la necesidad de pro-  
teger nuestra identidad a través del pa-  
sado, en lugar de espolear nuestra cu-  
riosidad por su significado histórico  
y llevar a plantearnos el de nuestra  
propia época, apunta a restablecer una  
imagen cabal pero atemporal, feliz  
pero inauténtica. El simulacro hace  
visible el pasado pero, a cambio,  
lo vacía de su contenido temporal y  
real.



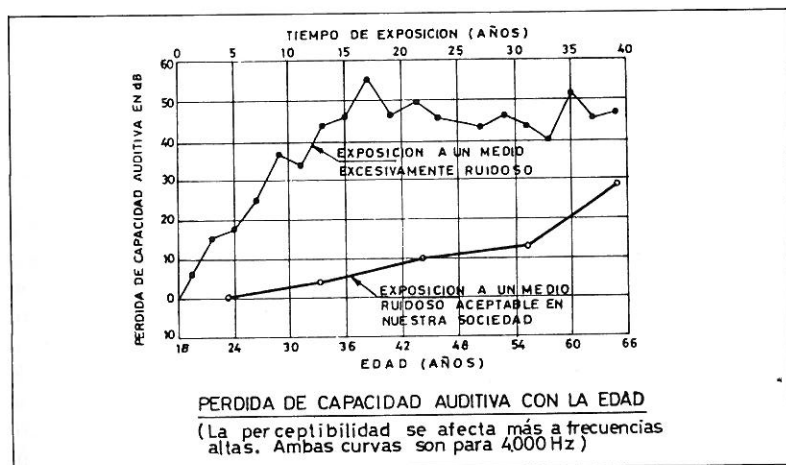
nes prepararon los primeros libros pa-  
ra niños.

Chales Perrault, miembro de la  
Academia Francesa de la Lengua, pu-  
blica en 1697 sus **Histoires ou Con-**

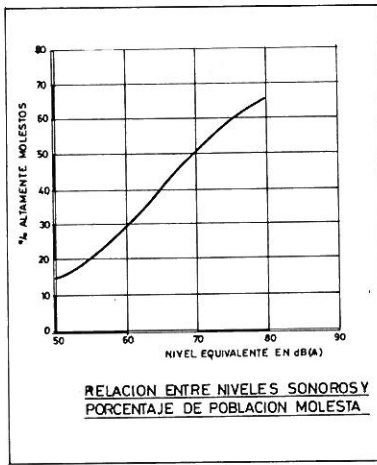




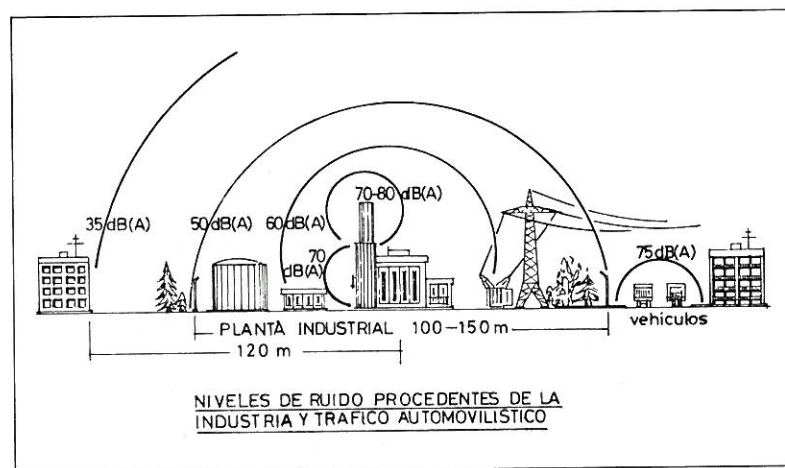
# El medio ambiente ruidoso



Pérdida de capacidad auditiva con la edad. (La perceptibilidad se afecta más a frecuencias altas. Ambas curvas son para 4.000 Hz).



Relación entre niveles sonoros y porcentaje de población molesta.



Niveles de ruido procedentes de la industria y tráfico automovilístico.

Aniceto Valverde Martínez y  
Aniceto Valverde Conesa

*«Vé plácidamente entre el ruido y la prisa, piensa que la paz puede estar en el silencio...»*

(Inscripción fechada en 1.692 encontrada en una tumba de la vieja iglesia de San Pablo de Baltimore).

Existe una generalizada preocupación sobre el hecho de que el medio ambiente ruidoso del hombre moderno no sólo no favorece la concentración mental, sino que también causa daños en nuestro sistema auditivo.

La especie humana parece destinada a vivir en un medio cada vez más ruidoso. El crecimiento de la población y la proliferación de toda clase de máquinas favorecen la continua elevación del nivel de ruido no sólo en nuestras ciudades, sino también en el campo. Estamos cada vez más expuestos a una babel de ruidos tecnológicos que trastornan nuestro sueño, hacen difícil la conversación, generan angustia y stress, y que, en muchos casos, pueden tener como resultado un deterioro permanente de nuestra capacidad auditiva.

En este mundo sonoro industrial las señales acústicas aisladas quedan enterradas en una capa profunda y espesa de ruidos de fondo. Para que una señal concreta pueda ser captada, hay que amplificarla enormemente; y esto vale también para todas las formas humanas de comunicación, como la música y la conversación.

Durante miles de años nuestros antepasados vivieron como cazadores y pastores en un paisaje acústico formado sobre todo por los sonidos del mundo natural; los sonidos humanos se reducían a una parcela muy pequeña y los de los instrumentos y las herramientas fabricados por el hombre llegaban muy rara vez al oído. No obstante, a lo largo de la historia se encuentran alusiones al ruido e incluso se especifican claras actuaciones de los poderes públicos en contra de él.

A partir de la Revolución Industrial, iniciada en Europa en la primera mitad del siglo XIX, experimentó el medio ambiente sonoro una transformación radical. Hoy día vivimos en zonas industriales donde se producen una oleada de sonidos inimaginables en épocas anteriores y cuya potencia rebasa constantemente la capacidad del organismo humano para soportarlos.

## El ruido como factor ambiental en la sociedad

El habitante del mundo industrializado se ha acostumbrado ya a ir perdiendo gradualmente la capacidad auditiva a medida que envejece. Sin embargo, un estudio comparado realizado entre habitantes de un país industrializado de Occidente puso de manifiesto que la capacidad auditiva de un habitante de África Central de 80 años de edad es la misma que la de un neoyorkino de 18. La conclusión evidente es que la posible pérdida natural del oído en las personas de edad resulta radicalmente modificada por factores ambientales.

A decir verdad, las técnicas electroacústicas permiten mucho más que una simple reproducción y la posibilidad de disponer instantáneamente de música, ya que nos ofrecen también diversos modos de modificar la música original en su intensidad, su to-

nalidad, sus características acústicas, etc.

No es nada extraño que la actitud ante la música de los jóvenes —especialmente abiertos a los cambios e innovaciones— se haya visto profundamente afectada por el nuevo mundo sonoro que les rodea, o que hayan llegado a acostumbrarse a la idea de la música como algo directamente relacionado con la tecnología.

El nivel de amplificación de los conciertos **pop** o **beat**, en discotecas u otras salas especiales, es uno de los signos más característicos de la transformación del medio musical acústico. En diversos países, particularmente en Suiza, se ha procedido a evaluar con gran exactitud esta relación singular entre los jóvenes y la música. Durante un concierto pop en Lausana, un técnico comprobó la amplificación de varias zonas de la sala, y expuso como posibles consecuencias del nivel sonoro que recibía el auditorio, las siguientes:

«Las medidas tomadas con un sonómetro durante el concierto de la Mahavishnu Orchestra indicaron un nivel sonoro de 125 dB a una distancia de tres metros de los altavoces. 110 dB en los asientos del fondo y 118 dB en los de la primera fila de anfiteatro. Es muy posible que de 100 a 200 personas —es decir, el 10 por ciento, más o menos, del público total— hayan sufrido daños irrever-

sibles en el tímpano del oído; en otras palabras, quizás hayan quedado destruidos unos terminales nerviosos que no podrán regenerarse nunca».

Cuando una interpretación musical se amplifica hasta niveles anormales, aumenta en el oyente la producción de hormonas y surge en él un estado de excitación. El sonido superamplificado produce en el organismo el efecto de una señal de alarma que obliga a descargar más adrenalina —la hormona del miedo o de la agresividad— en el sistema químico del cuerpo.

Más importante todavía son los estudios realizados recientemente sobre los efectos en el organismo de los sonidos superamplificados. Según esos estudios, las consecuencias van mucho más allá de sus efectos iniciales sobre el sistema nervioso, repercutiendo sobre la sustancia misma del cerebro. Un choque acústico puede tener como consecuencia que se borren los engranajes, esos delicados senderos trazados en el cerebro que producen los recuerdos. Pueden así originarse fallos de la memoria. Tal conclusión resulta aún más inquietante si se piensa en la situación de las personas que han de vivir en un ambiente ruidoso industrial.

## Análisis y control del ruido

A pesar de que durante muchos años se ha discutido y estudiado con toda amplitud el problema del ruido, todavía no ha recibido un tratamiento eficaz. En la actualidad se presenta este problema en forma aguda en diferentes sectores de nuestra tecnología, y otras fuentes productoras de ruido —en especial el creciente estrépito del tráfico automovilístico y aéreo— que están creando una preocupación pública activa por este problema así como la exigencia de que se remedie.

Está claro que el problema básico es esencialmente incurable; el ruido es un precio inevitable que tenemos que pagar por una civilización mecanizada. Pero si no podemos eliminar el ruido de la tecnología moderna, debemos al menos tratar de controlarlo

para minimizar sus efectos. En la figura se indican los niveles de ruido que podrían ser tolerables en las diversas zonas correspondientes a un entorno industrial, y vías de tráfico automovilístico.

El espacio o entorno acústico (soundscape) no es el espacio visual o físico (landscape). No se puede poseer, tampoco delimitar en un mapa. Es un espacio compartido, una posesión mutua de la que todos los habitantes reciben señales vitales. Se le puede destruir fácilmente produciendo ruidos invasores o irreflexivos.

El mundo moderno nos ofrece muchos ejemplos de espacio acústico mal administrado. Por ejemplo, sin ampliar sus instalaciones materiales, un aeropuerto puede necesitar un volumen mayor de espacio acústico para hacer frente al aumento del número de vuelos de aviones nuevos y más ruidosos. En tal caso, un habitante de las cercanías puede descubrir que está compartiendo su dormitorio o su jardín con la industria aeronáutica internacional; y contra tal invasión la legislación moderna le ofrece muy pocos recursos, desde el momento en que define exclusivamente la propiedad como una pertenencia visual. A medida que entramos en la era acústica, tales actitudes tendrán que cambiar y, con el tiempo, habrá de plasmarse en nuevas concepciones jurídicas. Se comprenderá entonces que el imperialismo sonoro constituye una violación tan grave como la de la propiedad privada.

La legislación correspondiente al espacio o entorno acústico ha de nacer a partir de concienzudos estudios y reflexiones profundas sobre la interacción acústica con el medio ambiente general. Así, el hecho de imponer a los aviones a reacción la prohibición de aterrizar y de despegar por la noche representa un paso adelante en este sentido, pero habrá que ampliarlo también en otros aspectos, por ejemplo, estableciendo restricciones al empleo de la maquinaria de construcción o de los altavoces en los lugares públicos.

## Bibliografía

- 1.- ATECYR.- Fundamentos del control de ruidos y vibraciones. Index. Madrid, 1.978.
- 2.- Beranek, L.L.- El Ruido - La ciudad su origen, crecimiento e impacto en el hombre. Selecciones de Scientific American. Hermann Blume Ediciones. Madrid, 1.976.
- 3.- Beranek, L.L.- Music, acoustics and architecture. John Wiley and Sons Inc. New York, 1.962.
- 4.- Burus, W.- Noise and man. John Murray. London, 1.968.
- 5.- Ginn, K.B.- Architecture acoustics. Brüel and Kjaer. Denmark, 1.978.
- 6.- Harris, G.M.- (Editor).- Handbook of noise control. McGraw-Hill. New York, 1.979.
- 7.- Hassall, J.R. and Zaveri, K.- Acoustic noise measurements. Brüel and Kjaer. Denmark, 1.978.
- 8.- Kinsler, L.E. and Frey, A.R.- Fundamentals of acoustic. John Wiley and Sons Inc. New York, 1.966.
- 9.- Kurtze, G.- Física y técnica de la lucha contra el ruido. Urmo. Bilbao, 1.972.
- 10.- Mestre Sancho, V. y García Sencheres, A.- Curso de acústica. Servicio de publicaciones Colegio de Arquitectos de Madrid, 1.982.
- 11.- Murray Schater, R.- El mundo del sonido, los sonidos del mundo. El correo de la UNESCO. Noviembre de 1.976.

## Café Bar EL TROCADERO

De Lunes a Jueves  
dos horas felices de  
10 a 12 noche  
Recuerda 2 x 1  
"corre la voz"

C/ Jacobo de las Leyes, s/n.

SI QUIERES APRENDER INGLES  
TRABAJANDO COMO AU-PAIR  
EN  
**INGLATERRA**  
LLAMA AL TLF: (968) 552529  
O ESCRIBE A:

AU PAIR AID, 7 WEST END GROVE  
FARNHAM, SURREY, U.K. GU9 7EG

DEPARTMENT OF EMPLOYMENT  
LICENCE NUMBER SE 15710



Especialidad en tapas y bocadillos  
Vara de Rey, 7  
MURCIA

## Fotocopias

# EI - 2

ENCUADERNACIONES

(Lateral Oblatas)

Tu copistería



Abierto a las 10 a.m.



Reflexiones sobre cine

# Lenguaje

Julián Iglesias Gallego

Existe el proyecto de llevar a la pantalla la famosa novela de Patrick Süskind, «El perfume». Recuerdo que cuando leí el libro ya se hablaba de la posibilidad de una versión cinematográfica y pensé en la enorme dificultad que supondría expresar en imágenes una obra en la que el verdadero protagonista es el sentido del olfato y en la que las descripciones interiores, en tercera persona, priman sobre las puramente interiores, de naturaleza visual. Y es que cada medio de expresión tiene su lenguaje, y lo que puede ser magnífico expresado de una manera, puede no serlo tanto, incluso difícilmente entendible, al cambiar de medio de expresión.

La novela, el teatro y el cine se nutren de relatos que son contados a un público que puede ser intercambiable en los tres casos. Sin embargo, la forma de contar esos relatos difiere enormemente según el medio. La novela emplea sobre todo la descripción por medio de la palabra. El teatro describe los hechos mediante el diálogo, y el cine utiliza descripciones visuales, tanto más cinematográficas cuanto menos diálogo emplee.

De los tres medios, el más joven es el cine, que en un principio era sólo imagen, por lo que, los primeros cineastas tenían que contar sus relatos sin la ayuda del diálogo y hacerlos entendibles. Ello fomentó la creatividad y favoreció la aparición de un nuevo lenguaje, el cinematográfico, que permitiera revelar suficiente información sobre la historia a contar. Para ello la cámara muestra decorados, objetos, actores, efectos sonoros, ópticos y luminosos. Todo ello acoplado mediante un montaje conveniente.

En la novela existen los mismos elementos, pero no son capaces de revelar la misma información porque no



En «Rebeca», de Hitchcock las melodías produjeron un resultado sugestivo y agobiante.

pueden representarlos pictóricamente. En el teatro, la cantidad de elementos es menor que en el cine, fundamentalmente porque la cámara permite mostrar más escenarios y, en consecuencia, más objetos. Incluso permite ver a esos objetos en acción: un tren que pasa, un avión que se estrella, un río que se desborda. Podemos decir que el teatro presenta las acciones de los hombres, mientras

que el cine presenta acciones de hombres y objetos.

Esos objetos y accesosrios en el cine toman el lugar del adjetivo en la novela. El novelista puede decir: «una elegante mujer», y el guionista de cine la muestra con un abrigo de visón. El novelista dice: «una sala desordenada», y el guionista muestra latas vacías y ropa sucia por el suelo. Por otro lado, el primer plano en el cine, me-

dante la ampliación del detalle, da al decorado una mayor importancia que en el teatro; pero también se la da al actor, ya que revela con claridad su expresión, que apenas es visible para el espectador teatral por la mayor distancia a la que se encuentra.

La inclusión de efectos sonoros en las películas a partir de 1927 supuso un enriquecimiento formal del lenguaje cinematográfico. El uso de ruido ambiental, de música de fondo, de diálogos e incluso de silencios significativos contribuyó sensiblemente a ese enriquecimiento y, todo hay que decirlo, llevó más gente al cine ante la posibilidad de oír las voces de sus actores favoritos.

La posibilidad de dejar hablar a los actores pareció igualar el cine al teatro. Sin embargo, el diálogo en el cine tiene valores distintos. Podemos leer el diálogo de una obra teatral y entender toda la acción sin necesidad de otras explicaciones, pero no podemos limitarnos a leer el diálogo del guión de una película si queremos entender todos los hechos. Y es que, mientras en el teatro el único medio de expresión es el diálogo, en el cine comparte su papel como fuente de información con los otros elementos, no siendo el más importante: se debe usar cuando todos los otros recursos hayan sido agotados y ya no puedan contribuir al enriquecimiento de la información.

Más importante que el diálogo en

el cine es el sonido ambiente, que también puede emplearse en el teatro, pero solamente describirse en la novela. Cualquier clase de acción se acompaña con alguna clase de ruido. Por ello podemos intuir la presencia de algún objeto o de alguna determinada acción por el ruido que produce, aún sin ser visible en la imagen: el disparo de una pistola, el paso de un tren, el griterío de un partido de fútbol, etc. Esto se conoce en cine como espacio abierto y tiene gran importancia de cara al relato, ya que cumple su papel como fuente de información.

La música de fondo es también una fuente de información en el cine, aunque no es directa, como la imagen o el ruido ambiente. Podríamos decir que expresa información en una tercera dimensión en cuanto a emoción y carácter. Es raro que se emplee en teatro y totalmente imposible en novela.

En general, el espectador de cine no absorbe la música de fondo de una película (música subjetiva), a menos que algún actor la interprete de una manera palpable, que forme parte de la acción (música objetiva), como ocurre con el pianista de «Casablanca». En «Rebeca» (A. Hitchcock, 1940), Joan Fontaine camina por los corredores de Manderley, la casa que perteneció a la anterior señora de Winter, en una escena de la película. La escena, muda antes de que se le agregara la música, no era expresiva; pero después de montar la película, la adición de melodías obsesionantes y terroríficas dió por resultado un efecto sugestivo y agobiante. La novela, es obvio, no puede emplear esas técnicas para conseguir los mismos efectos.

Podemos hacer una tabla comparativa sobre las diferencias que presentan los tres medios respecto a distintas fuentes de información: (cuadro)

Como vemos, el cine ofrece muchas posibilidades que, puesto que existen, se deben explotar. Pero la forma peculiar de este nuevo arte contiene muchos obstáculos que obstruyen el cumplimiento satisfactorio de todas sus posibilidades. Aunque posee muchos medios de expresión carece de algunos de los esenciales. Aunque tiene libertad de espacio y tiempo tiene dificultades para exponerlos. Aunque tiene la posibilidad de introducir muchos personajes, carece del medio esencial de caracterización: la descripción de pensamientos. Aunque puede mostrar muchos hechos, le resulta difícil explicarlos, porque no lo ayudan frases descriptivas o de aclaración. Aunque tiene la posibilidad de seleccionar escenas le resulta difícil conectarlas. Aunque puede contar un relato extenso y variado, lo limita el espacio. Mucha mayor razón para que el guionista estudie con cuidado la naturaleza de su lenguaje para aprender a superar sus limitaciones.

|                                    | Novela                                    | Teatro                    | Cine                                                            |
|------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Longitud                           | Indefinida                                | 120-150 min.              | 80-180 min.                                                     |
| Presentación de hechos             | Narrados                                  | Representados             | Representados                                                   |
| Cantidad de escenas                | Ilimitada                                 | Limitada                  | Restringida                                                     |
| Nº de personajes                   | Ilimitado                                 | Limitado                  | Moderadamente limitado                                          |
| Uso del tiempo                     | Libre                                     | Libre                     | Libre                                                           |
| Avance del tiempo                  | Completa libertad, hacia delante o atrás. | Hacia delante             | Hacia delante o atrás (flash-back)                              |
| Elección de lugar                  | Libre                                     | Limitado                  | Libre                                                           |
| Uso del diálogo                    | En libertad                               | Total                     | Parcial                                                         |
| Pensamientos de los personajes     | Descritos                                 | Retenidos                 | Retenidos                                                       |
| Pensamientos del autor             | Descritos                                 | Ausentes                  | Ausentes                                                        |
| Conexión entre escenas             | Descritas                                 | Innecesaria               | Ausentes                                                        |
| Exposición de espacio y tiempo     | descrita                                  | Innecesaria               | Sin medios directos, excepto rótulos                            |
| Tiempo a disposición del auditorio | Ilimitado                                 | Una vez, sin interrupción | Una vez, sin interrupción (ilimitado si es proyección en video) |
| «Relectura»                        | Posible                                   | Imposible                 | Imposible (posible en video)                                    |

EL MUNDO  
ES TUYO  
¡VÍVELO!  
**CAFE SIGLO XX**  
C/ Trinidad (cerca Universidad)

Agencia de Au Pairs  
**CAPITAL GIRLS**  
Licencia del Gobierno Británico D O E No SE 6953  
Miembro de la Autoridad del Turismo Británico  
Agencia de Au Pairs Capital Girls  
Carril de la Filomena  
Urbanización Sta. Gema, Bloque CIB  
Puente Tocinos. 30006 MURCIA  
Tfno.: 23 80 09.

- 15 años de experiencia
- Tres tipos diferentes de au pairs
- Detalles de las familias
- Cursos de inglés organizados
- Contactos con estudiantes españoles en Inglaterra
- Ayudas económicas desde 10 a 35 libras semanales (unas 2.000 a 7.000 ptas.)
- Vuelos organizados
- Transporte al aeropuerto español y desde el aeropuerto inglés

Encuadernaciones  
**Lencina**  
San Carlos, 7 (Junto Universidad)  
Teléfono 23 62 03 - 30011 MURCIA

**B**  
BAR  
MÚSICA  
C/ Trinidad, 10. MURCIA



# «Todavía no», de Manuel Sito Alba, visto hoy

Magda Ruggeri Marchetti  
Universidad de Bolonia

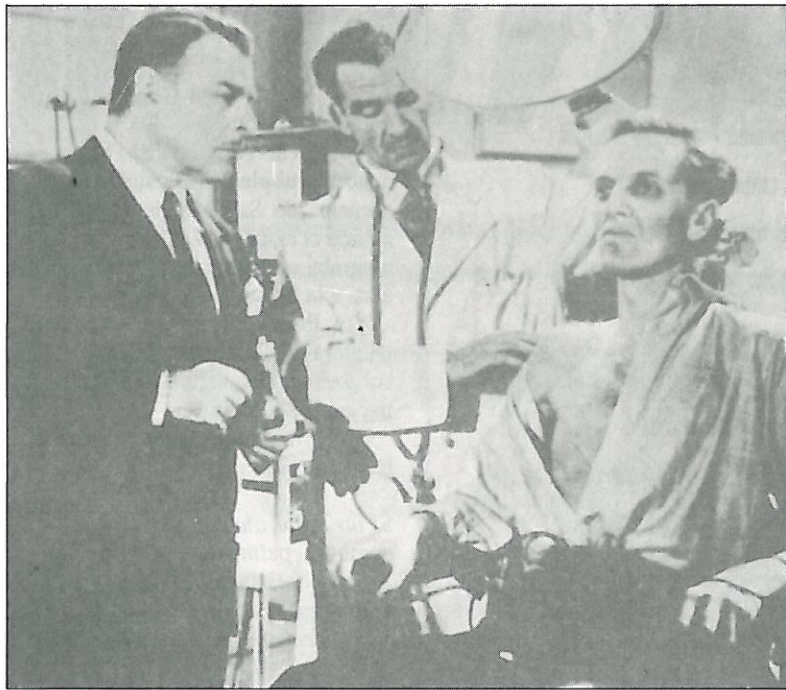
¿Por qué hablar hoy de un drama de 1.946, editado en 1.960? Porque se trata de un drama que no se ha representado nunca y que desde la perspectiva de hoy creo que conserva una gran actualidad e interés. Ya en el momento de su edición Pemán lo describió como «Una tragedia de Berlín, de judíos, nazis, escrita con emocionante verismo» (ABC, 14-VIII-1960), mientras otros autores comentaron el poder seductor de la obra. José Javier Aleixandre, hablando de «La vida continúa» (1) afirma: «En (...) **Todavía no**, sobre el tema de una familia judía perseguida en Alemania, también el autor defiende el derecho a la paz. Este problema y el de la personalidad son los dos temas que principalmente le preocupan (...) Tal vez sea por la misma razón que ha llevado su vida hacia el teatro. Porque busca en él la cuarta dimensión de la vida. El modo de vivir con la experiencia de los otros» (2).

Marc Herisse (3), Angel Vabuena Prat (4) hablan positivamente del teatro de este autor, destacando «**Todavía no**», traducida al francés por Marie-Berthe Lacombe con el título «**Pas encore**».

A pesar de estos y otros artículos creo que es aún necesario detenerse en «**Todavía no**» (para constatar la vigencia de esta obra y estimular, si es posible, su representación, que sería sin duda de sumo interés para el gran público).

El tema central de la obra es la dificultad que el amor encuentra para realizarse en el mundo actual. Dificultad del afecto no sólo entre hombre y mujer, sino también dentro de la familia.

Se trata sin duda de un drama de sólida construcción. La primera escena presenta a un narrador que nos proporciona la localización espacio-temporal. En una posible representación en los tiempos actuales este papel sería sin duda un expediente muy visto pero es preciso señalar que, en los años en que se escribió la obra, era bastante novedoso y que en este drama su actuación reviste gran importancia. En efecto, un aspecto muy original consiste en que, a través de él, puede establecerse en la representación una conexión con



La masacre judía por parte de los nazis ha dado lugar a muchas piezas literarias y cinematográficas.

el autor del texto. Este último puede permitirse así, en cierto modo, participar en la economía de la obra, dar las claves del sentido general de ciertos comportamientos de los actores y condicionar las posibles reacciones de los espectadores dadas las pasiones ideológicas en España en el momento en que se escribió, al final de la Guerra Mundial. En este sentido el Narrador asume también la prudente función cautelar de desvincular al autor de los posibles contenidos políticos implícitos en los personajes.

En el texto se aclara que el Narrador puede aparecer en escena hablando en distinto plano que los personajes, o solamente oírse su voz, pero de todas formas se trata de un papel singular, quizá delicado en ocasiones, que mediatiza con ribetes lúdicos la relación entre el público por una parte, y la acción y las realidades del tiempo en que se vivía, por otra.

Ya desde la primera escena nos vemos sumergidos en la dinámica de la tragedia y percibimos nítidamente su núcleo. En efecto la familia al completo está esperando a la hija Raquel que ha salido en busca

de comida y, dada las persecuciones en curso contra los judíos, corre alto riesgo de ser detenida. Su hermano en cambio tiene la sospecha de que está denunciando a otras personas de su raza, pues ella se ha convertido al catolicismo y no sabe justificar convincentemente sus frecuentes retrasos así como sus abundantes aportaciones de alimentos. Es interesante el contraste que ofrece al abuelo que permanentemente ebrio manifiesta una indiferencia casi total hacia el horror que le rodea.

El personaje trágico por excelencia es Raquel, acorralado entre un amor difícil, virtualmente imposible, y la incompreensión de algunos miembros de su propia familia. Se ha enamorado de Herman, oficial alemán y por ello su amor tiene un sentido trágico. En efecto, aunque él intenta proteger a toda la familia de su amada, se ve obligado a detener al hermano Daniel, incapaz de huir a pesar de haberle advertido, por medio de Raquel, de que tenía que cumplir la orden superior de capturarlo.

Por otro lado Herman, que ama profundamente a Raquel, se debate

entre sus sentimientos y la convicción obsesiva de estar traicionando a lo que cree su deber patriótico. Se puede apreciar en estos dos personajes la intensificación del amor a contra corriente del odio en que se viven.

David, hermano de Raquel y de Daniel, héroe en la guerra contra el nazismo, huído de Alemania e incorporado como oficial a las tropas aliadas, es hombre siempre de buen criterio. Encuentra natural y comprende que su hermana intente proteger a un alemán del que está enamorada, y al que se le busca bajo acusaciones, unas ciertas y otras infundadas. El le dice a Raquel: «¿Te dió pena? ¿Te acordaste de lo que sufrimos nosotros y te apiadaste de él? Hiciste bien... conmigo hicieron igual, también una mujer me presó ropa... y me salvó la vida» (p. 40). Ella le aclara su pasado: «El nos protegió durante toda la persecución, él nos dió de comer, él nos avisó para que huyera Daniel y él impidió que lo mataran» (p. 40-41). Explicándole seguidamente la razón de su comportamiento: «Por nada. Me ama» (p.41).

El acto III de la obra se desarrolla en la misma época en que se escribió, poco después del fin de la última guerra mundial. Debe pues enmarcarse en un período en el que va tomando cuerpo el peligro de una nueva confrontación global, esta vez entre los países de la Alianza Atlántica y el Bloque Soviético, en el que todavía las armas rugen en otros lugares del mundo. Para el pueblo judío, son los momentos del nacimiento convulsivo de su nuevo estado, y el dramático episodio de la nave cargada de emigrantes obligada por la Royal Navy a regresar a Alemania. Un hecho real en el cual se hace participar también a los personajes de la obra (p. 43).

En contraste con la humanidad de Raquel y David, el odio y la falsedad de Daniel se emplean a fondo en inventar y sobredimensionar las acusaciones que pesan sobre Herman, provocando finalmente su ajusticiamiento, lo cual hace que Raquel pierda la razón.

Hay varios aspectos muy originales para la época en que se escribió la obra, como son la escenificación de sueños de los personajes por medios audiovisuales, la precisión de las acotaciones y el sistema de su realiza-

ción, como por ejemplo en la escena sexta del segundo cuadro del acto II: «Sobre un lienzo blanco, detrás del durmiente, se puede proyectar el sueño de Daniel, al mismo tiempo que se oyen voces impresionadas en disco o cinta magnetofónica. Las figuras del sueño son simples sombras. Daniel se retuerce inquieto, pero no habla» (p.36).

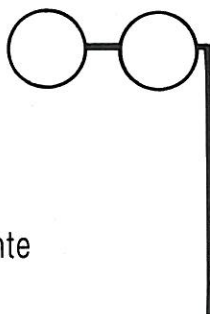
Esta obra, al igual que otras clásicas fundamentales, nos muestra un ejemplo de teatro en el teatro, dándonos vivas pinceladas de las representaciones que tienen lugar continuamente en la realidad de la vida. Conviven a veces también en ella el horror con sublimes y trágicas manifestaciones del amor, y, junto a los odios, cariños intensos. Es muy positivo en el drama este profundo sentido humano que intenta sobreponerse a los racismos y a las ideologías fanáticas que se han sufrido en el mundo, que se están sufriendo y que pueden aún prosperar.

A pesar del sentido trágico intenso, o precisamente por él, la obra es un canto a la paz, mostrando el mal de todos los fanatismos, de las violencias, del odio, de las ejecuciones. Todo lo cual se puede producir, en ocasiones, incluso en ambientes positivos, sanos, por personajes obsesos de los mismos. En esta dramatización se puede apreciar lo imprescindible que es la comprensión familiar de las diferencias, la comprensión humana de los otros, aunque tengan distintas creencias, y muy especialmente la intensidad del amor, por encima de la política, de las ideologías, de las razas.

## Notas

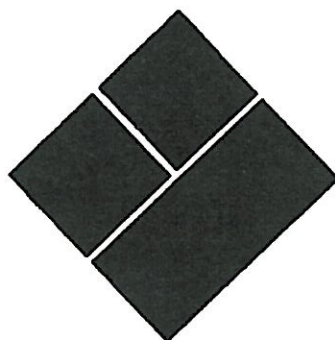
- (1) Manuel Sito Alba, «**Todavía no. La vida continúa**», Alfíl, Madrid, 1.960. A esta edición se refieren las páginas puestas entre paréntesis en nuestro texto. «**La vida continúa**», traducida por Venena McCrick bajo el título «**Life Must Go on**», fue premiada en Inglaterra con el «Prize Vice-Chancellors One-Act Play Competition, Leeds University Union, Theatre Group, March 17 th, 1954».
- (2) José Javier Aleixandre, «Sito Alba, su teatro y otras cosas», en «**Revista Ateneo**», Madrid, junio 1954.
- (3) Marc Herisse «Decouvrons le théâtre espagnol» en «**Arts, Lettres, Spectacles**», número 665, París, avril 1958, (p. 6) incluía en aquellos años a Sito Alba en la «jeune élite théâtrale».
- (4) Angel Vabuena Prat, **Historia de la literatura española**, vol. IV, Barcelona, 1974, p. 1.070.

## OPTICA UNIVERSIDAD



- Condiciones especiales para estudiantes y personal docente
- Graduación perfecta de gafas
- Lentes de contacto
- AUDIFONOS
- Prismáticos

Santo Cristo, 9 (frente Universidad)  
Teléfono 23 63 64  
MURCIA



yerba

MANUALES  
Y TEXTOS  
UNIVERSITARIOS

Librería  
calle vinadel, 6  
detrás plaza  
Sta. Isabel  
Teléfono 22 10 71  
30004 Murcia

- Clasificación
- Temas de Comisión Ordenado
- Y Grapados.
- Calidad-Economía-Servicio Rápido.

**TORRETA**  
FOTOCOPIAS  
3 PTS.

- Ofertas en papel de Apuntes.

**A partir de  
1000 copias  
2'70 pts.**



## El signo del tiempo



© Paco Salinas

### La Playa

Nadie podrá quitarme —me digo— la ilusión de soñar que ha existido esta mañana. Se ha detenido el tiempo: oigo tu risa, tus palabras de niño. Nunca he estado tan conforme con todo, tan seguro de mi alegría. Juegas junto al agua, y te ayudo a recoger chapinas, a levantar castillos de arena. Vas corriendo de un sitio para otro, chapoteas, das gritos, te caes, corres de nuevo, y luego te detienes a mi lado y me abrazas y yo beso tus ojos, tus mejillas, tu pelo, tu niñez jubilosa. El mar está muy azul y muy plácido. A lo lejos, algunas velas blancas. El sol deja su oro violento en nuestra piel.

Me digo que es cierto este milagro, que es verdad el inmóvil fluir de la quieta mañana, la ilusión de soñar el remanso dulcísimo en el que acontecemos como seres dichosos de estar vivos, felices de estar juntos y de habitar la luz.

Pero escucho, de pronto, el ruido terrible y oscuro y velocísimo que hace el tiempo al pasar, y la firmeza de mi sueño se rompe; se hace añicos —como un cristal muy frágil— la ilusión de estar aquí, contigo, junto al agua. El cielo se oscurece, el mar se agita. Siento en mi sangre el vértigo espantoso de la edad: en un instante, transcurren muchos años. Y te veo crecer, y alejarte. Ya no eres el niño que jugaba con su padre en la playa. Eres un hombre ahora, y t'ú también comprendes que no existió, ni existe, ni existirá este día, la venturosa fábula de mis ojos mirándote, la leyenda imposible de tu infancia. Estás sólo, y me buscas. Pero yo he muerto acaso. Somos sombras de un sueño, niebla, palabras, nada.

Eloy Sánchez Rosillo  
(de «autorretratos»)

## Icaro constante

### Yo, Ibn al-Yasa

Pedro Guerrero Ruiz

Yo, Ibn al-Yasa, he visto brotar las azucenas al pie de los caballos en los arenales de Sayáana de Idrisi y he amado el agua de Wâd al —Littin que alegraba nuestros corazones y ponía alas a la espuma.

Yo, Ibn al-Yasa, bajo las frescas palmeras de Tirieza, en las calizas del sol, bebía del vino dulce de pasas que hacían los alfaquíes.

Yo, Ibn al-Yasa, puse un árbol en la puerta de mi casa.

*Si un árbol muere,  
como tú, palmera,  
los hombres también mueren  
y se quejan las entrañas de la tierra  
y las cosas que vuelan y que andan.*

Si muere lo que vive, muere su pasado y su pequeña historia queda sin mirada, y se quejan sus hijos y se duele el futuro para el que escribes tus andanzas que son, también, la sombra de tu memoria.

Yo, Ibn al-Yasa, volveré a refres-

carme de los baños junto al río, que se hicieron para gloria del hombre y no ha de haber osado que los destruya salvo que sea bárbaro conquistador de nuestra tierra. Volveré a tus murallas, a encontrar en sus muros mi pasado que mira hacia La Meca.

*Y vendrás al Alcázar  
y al muro de la kibla  
donde el agua es tan limpia y fresca  
y los hombres se aman.*

*Y vendrás a mi abrazo  
calmando mi sed  
con la saliva de tu boca.  
Oh, pequeña cintura  
blanquizar tan callada.*

Yo, Ibn al-Yasa, te esperaré en el Alcázar mayor cuando las azucenas broten en los arenales al pie de los caballos y el agua vuelva a las cuevas en la Kora de Tudmir. Ya, para entonces, habrá crecido aquel árbol que puse yo a la puerta de mi casa; y aunque nadie se acuerde, tú si que lo sabes.

ROSA  
ROSAE pub captesa



CAPITULO  
VIII  
captesa

EL LOCO  
DEL  
CLAUSTRO

